叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 四足动物的野餐(the Quadrupeds' Pic-nic) 000001

2. 四足动物的野餐(the Quadrupeds' Pic-nic) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

四足动物的野餐(The Quadrupeds' Pic-Nic)
第1/2页

[wʌn]
1
1

1

[ðə; ði]
THE
这

这

[k'wɒdrʊpedz]
QUADRUPEDS
四足动物

四足动物

- [pɪk] - [ɛn aɪ si]
' PIC - NIC
- PIC - NIC

'野餐

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['wɪljəm] PICKERING18402
WILLIAM PICKERING18402
威廉 PICKERING18402

威廉·皮克林 18402

[siː] . ['wɪtɪŋˌhæm] , [tʊks] [kɔːt] ,
C . Whittingham , Tooks Court ,
C . 惠廷厄姆 , 拿 法庭 ,

C. Whittingham，图克斯法院

['tʃɑːnsəri] [leɪn] . [θriː]
Chancery Lane . 3
法院 车道 . 3

Chancery Lane.3

[əd'vɜːtɪsmənt]
ADVERTISEMENT
广告

广告

[ðə; ði] “ [k'wɒdrʊpedz] - [pɪk] - [ɛn aɪ si] ” [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɔːrsəts] “ ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] .
The “ Quadrupeds ' Pic - Nic ” is a very humble imitation of Mrs . Dorset's “ Peacock at Home .
这 “ 四足动物 - 图片 - 尼克 ” 是 一个 非常 谦逊的 模仿 的 太太 . 多塞特郡的 “ 孔雀 在 家 .

《四足动物野餐》是对多塞特夫人《孔雀在家》的拙劣模仿。

” ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ai][faɪnd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'rɪdʒən(ə)l] .
” Even in my imitation I find I am not original .
” 甚至 在 我的 模仿 我 寻找 我 是 不是 原来的 .

“即使在模仿中，我也发现自己并不原创。”

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][æn; ən] “ ['elɪfənts] - [bɔːl] , ”
The Quadrupeds , it appears , have already had an “ Elephants ' Ball , ”
这 四足动物 , 它 出现 , 有 已经 有 一个 “ 大象 - 球 , ”
[ænd; ənd][ə; eɪ] “ ['laɪənz] - [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
and a “ Lions ' Masquerade .
和 一个 “ 狮子 - 化装舞会 .

看来，四足动物们已经举办过“大象舞会”和“狮子化装舞会”了。

” [ef] . [biː] . [siː] . [faɪv]
” F . B . C . 5
” F . B . C . 5

“FBC5

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] - [pɪk] - [ɛn aɪ si] .
THE QUADRUPEDS ' PIC - NIC .
这 四足动物 - PIC - NIC .

四足动物的野餐。

[en]
N
N

N

[əʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] - [fiːst]
O doubt you have heard how the grasshoppers ' feasts
哦 怀疑 你 有 听到 如何 这 蚱蜢 - 盛宴

想必你听说过蚱蜢的盛宴吧

“ [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [spliːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] ;
“ Excited the spleen of the birds and the beasts ;
“ 兴奋的 这 脾 的 这 鸟类 和 这 野兽 ;

“激起飞鸟走兽的脾脏；

” [haʊ] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd] ['tɜːki] “ [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
” How the peacock and turkey “ flew into a passion ,
” 如何 这 孔雀 和 火鸡 “ 飞翔 进入 一个 热情 ,

孔雀和火鸡是如何“坠入爱河”的

” [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['ɪnsekts] “ [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] .
” On finding that insects “ pretended to fashion .
” 在 寻找 那 昆虫 “ 假装 到 时尚 .

“发现昆虫‘假装时尚’。

” [naʊ] , [ai]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːd] ,
” Now , I often have thought it exceedingly hard ,
” 现在 , 我 经常 有 想法 它 非常 难的 ,

“现在，我常常觉得这非常困难，

[ðæt] [nɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [baɪ][ðə; ði] [bɑːd] ;
That nought should be said of the beasts by the bard ;
那 零 应该 是 说 的 这 野兽 经过 这 诗人 ;

吟游诗人不应提及野兽；

[huː] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [nɪ'glekt] , [hæz; həz] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪt]
Who , by some strange neglect , has omitted to state
WHO , 经过 一些 奇怪的 忽视 , 有 省略 到 状态

谁，由于某种奇怪的疏忽，忘记说明

[ðæt] [ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [feɪt] ;
That the quadrupeds gave a magnificent fête ;
那 这 四足动物 给予 一个 壮丽 宴请 ;

四足动物们举办了一场盛大的宴会；

[səʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['dʒʌstɪs] [ai] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] ,
So , out of sheer justice I take up my pen ,
所以 , 出去 的 透明 正义 我 拿 向上 我的 笔 ,

所以，出于正义，我拿起笔来，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [haʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wen] .
To tell you the how , and the where , and the when .
到 告诉 你 这 如何 , 和 这 在哪里 , 和 这 什么时候 .

告诉你具体方法、地点和时间。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['tʃesnʌt] [graʊnd] ,
The place which they chose was a wild chestnut ground ,
这 地方 哪个 他们 选择 曾是 一个 荒野 板栗 地面 ,

他们选择的地方是一片野生栗树林。

([ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [spɒts] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,) [sɪks]
(And many such spots in the new world are found ,) 6
(和 许多 这样的 地点 在 这 新的 世界 是 成立 ,) 6

（在新大陆上也发现了许多这样的地方，）6

[weə(r)] [ðə; ði] ['evəgriːn] [əʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kjuːkʌmbə(r)] [triːz]
Where the evergreen oak and the cucumber trees
在哪里 这 常绿 橡木 和 这 黄瓜 树木

常绿橡树和黄瓜树所在的地方

[rɪə(r)] [ə'lɒft] [ðeə(r)] [tɔːl] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [weɪv] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ;
Rear aloft their tall branches , and wave in the breeze ;
后部 高空 他们的 高的 分支 , 和 海浪 在 这 微风 ;

它们高高地竖起枝条，在微风中摇曳；

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɪkəri] , ['saɪprəs] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] - [triː] [grəʊ] ,
Where the hickory , cypress , and cabbage - tree grow ,
在哪里 这 山胡桃木 , 柏 , 和 卷心菜 - 树 生长 ,

山核桃树、柏树和卷心菜树生长的地方，

[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊəz] [ðæt] ['blɒsəm] [bɪ'ləʊ] ;
And shade the sweet flowers that blossom below ;
和 阴影 这 甜的 花朵 那 开花 以下 ;

为下方盛开的芬芳花朵遮荫；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [k'riːpəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ,
And the creepers and vines form a beautiful sight ,
和 这 爬行者 和 藤蔓 形式 一个 美丽的 视线 ,

藤蔓交错，构成了一幅美丽的景象。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] [tɔːl] [ʃɑːft] , [ænd; ənd] [hæŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] ;
As they climb the tall shaft , and hang down from a height ;
作为 他们 爬 这 高的 轴 , 和 悬挂 向下 从 一个 高度 ;

当他们爬上高高的竖井，从高处垂下来时；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pendənt] [mɒs] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd]
Or they mix with the long pendant moss which is found
或者 他们 混合 和 这 长的 吊坠 苔藓 哪个 是 成立

或者它们与长长的垂吊苔藓混合在一起，这种苔藓是……

['grəʊɪŋ] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [jet] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] :
Growing high on the branches , yet touching the ground :
生长 高的 在 这 分支 , 然而 接触 这 地面 :

枝繁叶茂，却又垂落到地面：

[frɒm; frəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dɑːk] ['fəʊliɪdʒ] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːdz] [sɪŋ] ,
From amidst the dark foliage the mocking - birds sing ,
从 在……之中 这 黑暗的 叶子 这 嘲讽 - 鸟类 唱歌 ,

在茂密的树荫下，嘲鸫在歌唱。

[ɔː(r)]['mɪmɪk][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - ['biːz] - [wɪŋ] ,
Or mimic the hum of the honey - bees ' wing ,
或者 模仿 这 哼 的 这 蜂蜜 - 蜜蜂 - 翼 ,
或者模仿蜜蜂翅膀的嗡嗡声，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːl] [raʊnd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] ,
As they whirl round a flower enjoying the feast ,
作为 他们 旋转 圆形的 一个 花 享受 这 盛宴 ,
当它们围绕着一朵花旋转，享受着盛宴时，

[səʊ] [ʌn'speərɪŋli] [spred] [fɔː(r); fə(r)][bɜːd] , ['ɪnsekt] , [ɔː(r)] [biːst] .
So unsparingly spread for bird , insect , or beast .
所以 毫不留情 传播 为了 鸟 , 昆虫 , 或者 兽 .
所以毫不吝惜地撒播给鸟类、昆虫或野兽。

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
From afar the bald eagle is seen in the sky ,
从 远方 这 秃 鹰 是 已见 在 这 天空 ,
从远处可以看到白头鹰在天空中翱翔。

[naʊ] [dɑːtɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['sɔːrɪŋ] [ɒn] [haɪ] ;
Now darting below , and now soaring on high ;
现在 飞镖 以下 , 和 现在 翱翔 在 高的 ;
一会儿低空掠过，一会儿高空翱翔；

[naʊ] [hiː; hi] [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [kɔːt] [preɪ] ,
Now he takes from the fish - hawk his newly caught prey ,
现在 他 需要 从 这 鱼 - 鹰 他的 新 捕捉 猎物 ,
现在他从鱼鹰手中接过他新捕获的猎物，

[ænd; ənd] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [beəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
And with speed to the forest he bears it away ;
和 和 速度 到 这 森林 他 熊 它 离开 ;
他迅速地把它带进了森林；

[waɪlst] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz][ə'laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðəri] [θrɒŋ] ,
Whilst the wood is alive with a feathery throng ,
而 这 木头 是 活 和 一个 羽毛状的 人群 ,
林间鸟儿繁衍生息，羽毛飞舞。

[huː] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [sɒŋ] .
Who from morning till night fill the air with their song .
WHO 从 早晨 直到 夜晚 充满 这 空气 和 他们的 歌曲 .
他们从早到晚歌声响彻云霄。

[ɒn] [wʌn][saɪd][ɪz][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)l] [drɪŋk] ,
On one side is the lake where the wild cattle drink ,
在 一 边 是 这 湖 在哪里 这 荒野 牛 喝 ,
一边是野牛饮水的湖泊，

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðə; ði][raɪs] [wɪtʃ] [grəuz] [waɪld][ɒn][ɪts] [brɪŋk] ;
And trample the rice which grows wild on its brink ;
和 践踏 这 米 哪个 生长 荒野 在 它是 边缘 ;
践踏河岸边野生的稻米；

[ðə; ði] ['freʃnəs] - [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [bj'uːtɪz] [dɪ'kleə(r)] ,
The freshness untouch'd of earth's beauties declare ,
这 新鲜 - 的 地球的 美女 宣布 ,
地球之美未经雕琢的清新气息昭示着：

['naɪðə(r)] [praɪd] , [pɒmp] , [nɔː(r)] ['envi] , [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ; ['sɛvən]
Neither pride , pomp , nor envy , have ever been there ; 7
两者都不 自豪 , 盛大场面 , 也不 嫉妒 , 有 曾经 到过 那里 ; 7
那里从来没有骄傲、浮夸或嫉妒；7

[hɪə(r)]['neɪtʃə(r)] [rɪ'zaɪdz] — ['nʌθɪŋ] ['hjuːmən][ɪz] [siːn] ;
Here Nature resides — nothing human is seen ;
这里 自然 居住地 — 没有什么 人类 是 已见 ;

这里是大自然的居所——看不到任何人类活动的痕迹;

[fʊt] [ɒv; əv][mæn] [hæθ] [nɒt] [pæst] ['or] [ðæt] ['preəri] [ai] [wiːn] ,
Foot of man hath not pass'd o'er that prairie I ween ,
脚 的 男人 有 不是 通过 超过 那 草原 我 温 ,

我想，人类的足迹从未踏过那片草原。

[ən'les] [sʌm; səm] [fjuː] ['wɒndərɪŋ] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [pæst] —
Unless some few wandering Indians have pass'd —
除非 一些 很少 漫游 印度人 有 通过 —

除非有一些流浪的印第安人路过——

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [traɪb] [pə'hæps] ['nɪəli] [ðə; ði][lɑːst] .
Of their sorrowing tribe perhaps nearly the last .
的 他们的 悲伤 部落 也许 几乎 这 最后的 .

在他们悲痛的族群中，这或许是最后一位了。

[ai][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['mænə(r)]
I should fail to describe in a picturesque manner
我 应该 失败 到 描述 在 一个 如画 方式

我无法用生动的语言来描述。

[ðə; ði]['splendɪd] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['grɑːsi] [sə'vænə] ;
The splendid repose of that grassy Savanna ;
这 灿烂 休息 的 那 草丛 萨凡纳 ;

那片绿草如茵的稀树草原，宁静而壮丽;

[tɔːl] ['ʃædəʊz] [swept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪn] ,
Tall shadows swept out from the forest of pine ,
高的 阴影 扫荡 出去 从 这 森林 的 松树 ,

高大的影子从松树林中扫出,

[ðə; ði][saɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][wʌn] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [səʊ] [faɪn] ,
The site was a fair one , the weather so fine ,
这 地点 曾是 一个 公平的 一 , 这 天气 所以 美好的 ,

营地环境不错，天气也很好。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kwɒdruped] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪn] .
That even a quadruped thought it divine .
那 甚至 一个 四足动物 想法 它 神圣的 .

就连四足动物都觉得它神圣。

[tuː; tə] [ðɪs] [waɪld] ['grɑːsi] [spɒt] , [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] ,
To this wild grassy spot , on the long look'd for day ,
到 这 荒野 草丛 点 , 在 这 长的 看起来 为了 天 ,

在这片长满野草的地方，经过漫长的等待,

['meri] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [biːsts] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ;
Merry parties of beasts made the best of their way ;
欢乐 各方 的 野兽 制成 这 最好的 的 他们的 方式 ;

一群群快乐的野兽尽情享受着它们的生活;

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [beəz] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - , [blæk] , [braʊn] , [greɪ] , [ænd; ənd] [waɪt] ,
There were bears , long and short - legg'd , black , brown , grey , and white ,
那里 是 熊 , 长的 和 短的 - 腿 , 黑色的 , 棕色的 , 灰色的 , 和 白色的 ,

那里有熊，有长腿的，有短腿的，有黑色的，有棕色的，有灰色的，也有白色的。

[frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [faɪn] [saɪt] .
From different parts , to enjoy the fine sight .
从 不同的 部分 , 到 享受 这 美好的 视线 .

来自不同的地方，欣赏这美丽的景色。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sledʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed]
The polar bear came in a sledge , and she said
这 极性 熊 来了 在 一个 雪橇 , 和 她 说

北极熊坐着雪橇来了，她说

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] :
That the journey had caused a sharp pain in her head :
那 这 旅行 有 导致 一个 锋利的 疼痛 在 她 头 :

旅途让她头痛欲裂:

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [wel] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [snaʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
For , although well protected from snout to her tail ,
为了 , 虽然 出色地 受保护 从 鼻子 到 她 尾巴 ,

虽然她从鼻子到尾巴都得到了很好的保护,

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [slaɪt] “ [kuː] - [diː] - [sə'leɪ] ;
She thought she had got a slight “ coup - de - soleil ;
她 想法 她 有 得到 一个 轻微 “ 政变 - 德 - 太阳 ;

她觉得自己可能得了轻微的“日光照射”;

” [səʊ][ʃiː; ʃi]['heɪstɪli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gælən][ɒv; əv][aɪs] ,
” So she hastily called for a gallon of ice ,
” 所以 她 草草 称为 为了 一个 加仑 的 冰 ,

于是她赶紧叫人送来一加仑冰块。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [sɜːvd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][traɪs] . [eit]
Which a monkey in waiting served up in a trice . 8
哪个 一个 猴 在 等待 服务 向上 在 一个 瞬间 . 8

一只待命的猴子轻而易举地就把它端了上来。8

[ðen] [ðə; ði]['dʒægjuə(r)] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] [fɪəs] ['ɒsəlɒt] ,
Then the jaguar , the couguar , and fierce Ocelot ,
然后 这 美洲豹 , 这 美洲狮 , 和 凶猛的 美洲豹 ,

然后是美洲豹、美洲狮和凶猛的虎猫,

[ænd; ənd][sɜː(r)][hæns][ˌɑːmə'dɪləʊ] , [huː] [keɪm] [æt; ət] [fʊl] [trɒt] ,
And Sir Hans Armadillo , who came at full trot ,
和 先生 汉斯 犰狳 , WHO 来了 在 满的 小跑 ,

还有汉斯·阿玛迪洛爵士，他全速赶来。

['brʌðə(r)]['dʒɒnəθən]['biːvə(r)] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [t'ræpəz] ,
Brother Jonathan Beaver , escaped from the trappers ,
兄弟 乔纳森 海狸 , 逃脱 从 这 捕兽人 ,

乔纳森·比弗兄弟从捕兽人手中逃脱了,

[sləʊθ] , ['tɔːtəs] , [ænd; ənd] ['dɔːmaʊs] , [nəʊ'tɔːriəs] ['næpə(r)] .
Sloth , Tortoise , and Dormouse , notorious nappers .
树懒 , 龟 , 和 睡鼠 , 臭名昭著 午睡者 .

树懒、乌龟和睡鼠，都是出了名的爱打盹儿的动物。

[ðæt] [bəʊ] , [ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['sentɪd] [heə(r)] ,
That beau , the musk - Ox , with his long scented hair ,
那 帅哥 , 这 麝香 - 牛 , 和 他的 长的 香味 头发 ,

那位英俊的麝牛，有着长长的、散发着香气的头发,

[ænd; ənd][dʒɒn] [bʊl] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ;
And John Bull just arrived on his travels , were there ;
和 约翰 公牛 只是 到达的 在 他的 旅行 , 是 那里 ;

约翰牛刚刚踏上旅途，他们就在那里;

['mesəz] . ['mɑːtɪn] , [heə(r)] , ['skwɪrəl] , [ðə; ði] ['ɜːmɪn] , [ænd; ənd] [stəʊt] ,
Messrs . Martin , Hare , Squirrel , the Ermine , and Stoat ,
先生们 . 马丁 , 野兔 , 松鼠 , 这 貂 , 和 鼬 ,

马丁先生、野兔先生、松鼠先生、白鼬先生和白鼬先生

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] - ['maʊntən] [ʃiːp] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [gəʊt] ;
And the rock - mountain sheep , with his cousin , the goat ;
和 这 岩石 - 山 羊 , 和 他的 表哥 , 这 山羊 ;

还有那只岩山绵羊，以及它的表亲，山羊；

[ðen] [ðə; ði]['səʊʃəb(ə)l] ['mɑːmət] , [ænd; ənd]['taɪni] [ʃruː] [maʊs] ,
Then the sociable marmot , and tiny shrew mouse ,
然后 这 善于交际的 土拨鼠 , 和 微小的 泼妇 老鼠 ,

然后是善于社交的土拨鼠，以及体型娇小的鼩鼱鼠。

[ðə; ði] [rə'kuːn] [ænd; ənd] [ə'guːti] [frɒm; frəm] ['hɒləʊ] - [triː] [haʊs] .
The raccoon and agouti from hollow - tree house .
这 狸 和 刺豚鼠 从 空洞的 - 树 房子 .

来自空心树屋的浣熊和刺豚鼠。

[tʃɪn'tʃɪlə] [ðə; ði] [sɒft] , [mʌsk] [ænd; ənd]['kænədə][ræts] ,
Chinchilla the soft , musk and Canada rats ,
金吉拉 这 柔软的 , 麝香 和 加拿大 老鼠 ,

龙猫、麝香鼠和加拿大鼠，

[haʊndz] , ['mæstif] , [wʊlvz] , [fɔksiz] , [ænd; ənd][waɪld]['taɪgə(r)][kæts] ;
Hounds , mastiffs , wolves , foxes , and wild tiger cats ;
猎犬 , 獒犬 , 狼 , 狐狸 , 和 荒野 老虎 猫 ;

猎犬、獒犬、狼、狐狸和野生虎猫；

[dʒɜː'bəʊə][dʒʌst] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][næp] ,
Jerboa just roused from his long winter nap ,
跳鼠 只是 唤醒 从 他的 长的 冬天 午睡 ,

跳鼠刚刚从漫长的冬眠中醒来。

[ə'pɒsəm] , [wɪð] [fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['beib] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
Opossum , with four little babes in her lap .
负鼠 , 和 四 小的 宝贝们 在 她 膝 .

负鼠，膝上抱着四个小宝宝。

[ðə; ði] [mɔːs] , [siːl] , [ænd; ənd]['ɒtə(r)] — [æm'fɪbiəs] [gruːp] !
The morse , seal , and otter — amphibious group !
这 摩尔斯 , 海豹 , 和 獭 — 水陆两用 团体 !

摩尔斯海豹、海豹和水獭——两栖动物！

[ænd; ənd][ɒv; əv]['baisən] ([ðə; ði] ['hʌmpbækt]) [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [həʊl] [truːp] .
And of bisons (the humpbacked) there came a whole troop .
和 的 野牛 (这 驼背) 那里 来了 一个 所有的 部队 .

还有一大群野牛（驼背野牛）。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [elk] [aʊt] [ɒv; əv] [praɪd] [steɪd] [ə'weɪ] ,
It seems that the elk out of pride staid away ,
它 似乎 那 这 麋鹿 出去 的 自豪 稳重 离开 ,

看来这只麋鹿出于骄傲而躲开了。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ʃed] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [meɪ] .
Having just shed his horns , which he does about May .
拥有 只是 棚 他的 角 , 哪个 他 做 关于 可能 .

它刚刚脱落了角，大约在五月份。

[ðə; ði] ['fæləʊ] [ænd; ənd] [red] - [dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɪk] ,
The fallow and red - deer were gone to a lick ,
这 休耕 和 红色的 - 鹿 是 已消失 到 一个 舔 ,

黇鹿和赤鹿都跑去舔舐水草了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['pɑːti] , [huː] [θɔːt] [ðəm'selvz] [sɪk] ;
With a numerous party , who thought themselves sick ;
和 一个 很多的 派对 , WHO 想法 他们自己 生病的 ;

许多参加聚会的人都觉得自己生病了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æntɪləʊp] , [stæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒpɪti] [dɪə(r)] ,
But the antelope , stag , and the Wapiti deer ,
但 这 羚羊 , 麈 , 和 这 麋鹿 鹿 ,
但是羚羊、雄鹿和马鹿，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] . [naɪn]
Notwithstanding the age of the latter , were there . 9
虽然 这 年龄 的 这 后者 , 是 那里 . 9
尽管后者年纪较大，但他们都在场。9

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [dɒgz] , [red] , [waɪt] , ['brɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd] [blæk] ,
The Esquimaux dogs , red , white , brindled , and black ,
这 爱斯基摩人 狗 , 红色的 , 白色的 , 斑纹 , 和 黑色的 ,
爱斯基摩犬，有红色、白色、杂色和黑色。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] ,
Who , for fear of the wolves , had arrived in a pack ,
WHO , 为了 害怕 的 这 狼 , 有 到达的 在 一个 盒 ,
他们因为害怕狼群而结伴而来。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɜːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Were not heard to speak in the course of the day ,
是 不是 听到 到 说话 在 这 课程 的 这 天 ,
一整天都没有听到他们说话。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [rest] “ [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
And were thought by the rest “ to have nothing to say .
和 是 想法 经过 这 休息 “ 到 有 没有什么 到 说 .
其他人则认为他们“没什么可说的”。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , - [twɒz] [klɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [graʊl] ,
” But if they were silent , ' twas clear they could growl ,
” 但 如果 他们 是 沉默的 , - 那是 清除 他们 可以 咆哮 ,
“但如果它们保持沉默，很明显它们会发出低吼声，

[ænd; ənd][ɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][wʊlf] , [geɪv] [ə; eɪ][waɪld]['dɪzməl] [haʊl] ;
And on meeting the wolf , gave a wild dismal howl ;
和 在 会议 这 狼 , 给予 一个 荒野 惨淡 嗥 ;
遇到狼时，发出了一声凄厉的嚎叫；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] - [twɒz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [kə'nektɪd] ,
For although ' twas supposed they were slightly connected ,
为了 虽然 - 那是 据称 他们 是 轻微地 连接 ,
虽然人们认为它们之间略有联系，

[ɪn] ['kwɒrəlz] [ænd; ənd] [faɪts] [ðeid] [biːn] ['ɒf(ə)n] [dɪ'tektɪd] ;
In quarrels and fights they'd been often detected ;
在 争吵 和 战斗 他们会 到过 经常 检测到 ;
在争吵和打斗中，他们经常被发现；

[ðəʊ] - [tɪz] [truː] , [ɔːl] [dɪs'laɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] ,
Though ' tis true , all dislikes for this day were forbidden ,
尽管 - 的 真的 , 全部 不喜欢 为了 这 天 是 禁止 ,
虽然的确如此，在这一天，所有对它的厌恶都是被禁止的，

[jet] ['mjuːtʃuəl] [æn'tipəθi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
Yet mutual antipathies could not be hidden .
然而 相互的 反感 可以 不是 是 隐 .
然而，彼此间的厌恶之情却无法掩饰。

['nəʊb(ə)l] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ɪk'strækʃn] [ðeə(r)] [keɪm] ,
Noble horses of Spanish extraction there came ,
高贵 马匹 的 西班牙语 萃取 那里 来了 ,
那里来了西班牙血统的名贵骏马，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['terəbli] [leɪm] ;
The chief of whose party was terribly lame ;
这 首席 的 谁 派对 曾是 可怕 瘸 ;
他的党魁跛得很厉害;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frɒlɪksəm] ['skæmpə] ,
For it seems that in one of his frolicsome scampers ,
为了 它 似乎 那 在 一 的 他的 嬉戏的 奔跑者 ,
因为似乎在他一次嬉戏奔跑中,

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ][hɒt] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['spredɪŋ] ['pæmpəs] ,
Beneath a hot sun in the wide spreading Pampas ,
下面 一个 热的 太阳 在 这 宽的 传播 潘帕斯草原 ,
在广袤无垠的潘帕斯草原上，烈日当空,

[baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['pɜːp(ə)l] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæktəs] [ə'ljuə] ,
By the rich purple fruit of the Cactus allured ,
经过 这 富有的 紫色的 水果 的 这 仙人掌 诱人 ,
被仙人掌浓郁的紫色果实所吸引,

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːst] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djʊəd] ,
And feeling a thirst that could not be endured ,
和 感觉 一个 口渴 那 可以 不是 是 忍受 ,
感到一种无法忍受的口渴,

[hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz][nɒt] [pruːf]
He approach'd it to eat , but his nose was not proof
他 - 它 到 吃 , 但 他的 鼻子 曾是 不是 证明
他走近它想吃，但他的鼻子却没能阻止他。

[ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [θɔːnz] , [səʊ][hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] ,
Against the sharp thorns , so he struck with his hoof ,
反对 这 锋利的 荆棘 , 所以 他 击 和 他的 蹄 ,
他用蹄子踢打那些尖锐的荆棘。

[wen] [ðeɪ] [pɪəst] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd][səʊ] [naʊ] [hiː; hi] - [ɪn]
When they pierced his bare foot , and so now he limp'd in
什么时候 他们 穿孔 他的 裸 脚 , 和 所以 现在 他 - 在
他们刺穿了他的赤脚，所以他现在一瘸一拐地走着。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fetlɒk] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːtə(r)] - [sneɪks] [skɪn] :
With his fetlock bound up in a garter - snake's skin :
和 他的 系节 边界 向上 在 一个 袜带 - 蛇的 皮肤 :
他的系节被一条束带蛇皮包裹着:

[ðə; ði]['væmpaɪə(r)] - [bæt] , ['sɜːdʒən] , [naʊ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bliːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The vampire - bat , surgeon , now offered to bleed it ,
这 吸血鬼 - 蝙蝠 , 外科医生 , 现在 提供 到 流血 它 ,
那只吸血蝙蝠外科医生现在提出要给它放血。

[ɪn] [keɪs] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ;
In case as he thought his poor patient would need it ;
在 案件 作为 他 想法 他的 贫穷的 病人 会 需要 它 ;
以防万一，他认为他可怜的病人需要它;

[ænd; ənd] ['ædɪd] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də][hɪm][nəʊ] [hɑːm]
And added , at least it could do him no harm
和 额外 , 在 至少 它 可以 做 他 不 伤害
他还补充说，至少这对他不会造成任何伤害。

[tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][spə'sɪfɪk] , [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] .
To try his specific , the juice of the palm .
到 尝试 他的 具体的 , 这 汁 的 这 棕榈 .
为了尝试他特有的方法，棕榈汁。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ðə; ði]['pjuːmə] , [ə'merɪkən] ['laɪən] ,

From the South came the puma , American lion ,

从 这 南 来了 这 彪马 , 美国人 狮子 ,

来自南方的美洲狮，又称美洲狮，

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv]['liːəʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] ['saɪən] .

Of the old house of Leo degenerate scion .

的 这 老的 房子 的 狮子座 退化 继承人 .

出身于利奥家族的堕落后裔。

[ðə; ði]['teɪpə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['eksələnt] ['daɪvə(r)] ,

The tapir , and also that excellent diver ,

这 貘 , 和 还 那 出色的 潜水员 ,

貘，还有那位出色的潜水员，

['ælɪgeɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['keɪmən] , [frɒm; frəm]['æməzən]['rɪvə(r)] ;

Alligator , or Cayman , from Amazon river ;

鳄鱼 , 或者 鳄鱼 , 从 亚马逊 河 ;

来自亚马逊河的短吻鳄，或称开曼鳄；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['lɑːmə] , [huːz] [sæd] [trɪk] [ɒv; əv] ['spɪtɪŋ]

And with him the Llama , whose sad trick of spitting

和 和 他 这 骆驼 , 谁 伤心 诡计 的 吐痰

还有那只羊驼，它那可悲的伎俩是吐口水

[wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['veri] [ʌn'fɪtɪŋ] .

Was thought by the company very unfitting .

曾是 想法 经过 这 公司 非常 不合适 .

公司认为这非常不合适。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [maɪ] [teɪl] , [ɔːl][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

But , to shorten my tale , all the New World were there ,

但 , 到 缩短 我的 故事 , 全部 这 新的 世界 是 那里 ,

但长话短说，整个新世界都在那里。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [ʃruː] [maʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪəs] ['grɪzli] [beə(r)] ;

From the tiny shrew mouse to the fierce grisly bear ;

从 这 微小的 泼妇 老鼠 到 这 凶猛的 可怕的 熊 ;

从体型娇小的鼩鼱到凶猛可怕的熊；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['pekəri] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'vaɪtɪd] ,

Though it seems that the peccary was not invited ,

尽管 它 似乎 那 这 野猪 曾是 不是 受邀 ,

虽然看起来野猪并没有被邀请，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][æz; əz][ə; eɪ] ['njuːsns] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [in'dait] .

For he as a nuisance had just been indicted .

为了 他 作为 一个 滋扰 有 只是 到过 被起诉 .

因为他刚刚被控扰乱公共秩序。

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgə(r)] [wɪð] [gliː]

From the Old World , the lion and tiger with glee

从 这 老的 世界 , 这 狮子 和 老虎 和 高兴

来自旧世界的狮子和老虎欢欣雀跃

[wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['dredɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [baɪ] [siː] .

Would have join'd them , but dreaded the journey by sea .

会 有 加入 他们 , 但 令人恐惧的 这 旅行 经过 海 .

本来也想加入他们，但害怕海上航行。

[bɪ'niːθ] [sʌm; səm] [faɪn] [triːz] , [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ,

Beneath some fine trees , on the beautiful green ,

下面 一些 美好的 树木 , 在 这 美丽的 绿色的 ,

在几棵枝繁叶茂的大树下，在美丽的绿地上，

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
A knot of philosophers was to be seen
一个 结 的 哲学家 曾是 到 是 已见
可以看到一群哲学家。

['lʊkɪŋ] ['greɪvli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
Looking gravely about , and conversing together ;
寻找 严重地 关于 , 和 对话 一起 ;
他们神色凝重地环顾四周，彼此交谈；

[sʌm; səm][ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] .
Some on learning and science , and some on the weather .
一些 在 学习 和 科学 , 和 一些 在 这 天气 .
有的关于学习和科学，有的关于天气。

['dɑːktər; draɪv] . [məʊl] [ɒn][dʒi'ɒlədʒi] [ɪn] [haɪ] [streɪn] ,
Dr . Mole on geology talk'd in high strain ,
博士 . 痣 在 地质学 谈话 在 高的 拉紧 ,
莫尔博士在紧张的气氛中谈论地质学，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][veɪn] , -
And declared his researches had not been in vain , 11
和 声明 他的 研究 有 不是 到过 在 徒劳 , -
他宣称自己的研究没有白费，11

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd]
And that many geologists would have been glad
和 那 许多 地质学家 会 有 到过 高兴的
许多地质学家会很高兴看到这一点。

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ;
To have found opportunities such as he had ;
到 有 成立 机会 这样的 作为 他 有 ;
能够遇到像他这样的机会；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] ['træv(ə)l] ,
For whilst searching for food in his underground travel ,
为了 而 搜索 为了 食物 在 他的 地下 旅行 ,
在他地下旅途中寻找食物时，

[mɪdst] ['fɒslz] , [ruːts] , [ʃelz] , [hɪd][ɪn] [tʃɔːk] , [sænd] , [ɔː(r)]['græv(ə)l] ,
Midst fossils , roots , shells , hid in chalk , sand , or gravel ,
中间 化石 , 根 , 贝壳 , 隐藏 在 粉笔 , 沙 , 或者 碎石 ,
在化石、树根、贝壳之中，隐藏在白垩、沙子或砾石中，

[hiː; hi][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['mæməθ] [hæd; həd] [siːn] ,
He the monstrous remains of great mammoths had seen ,
他 这 滔天 遗迹 的 伟大的 猛犸象 有 已见 ,
他曾目睹过巨型猛犸象的可怕遗骸。

[huː] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət] [huː] [wʌns][hæd; həd] [biːn] ;
Who no longer existed , but who once had been ;
WHO 不 更长 存在 , 但 WHO 一次 有 到过 ;
已不复存在，但曾经存在过；

“ [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ The theories about them are various , ” said he ,
“ 这 理论 关于 他们 是 各种各样的 , ” 说 他 ,
“关于它们的说法有很多种，”他说。

“ [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ;
“ As to how they came there , and what they may be ;
“ 作为 到 如何 他们 来了 那里 , 和 什么 他们 可能 是 ;
“至于他们是如何来到这里的，以及他们可能是什么；

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ai][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

But not one of these I incline to receive ,

但 不是 一 的 这些 我 倾斜 到 收到 ,

但我并不想接受其中任何一个。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪfənts] , [huː] [kæn; kən] [bɪ'liːv] ?

For that they were elephants , who can believe ?

为了 那 他们 是 大象 , WHO 能 相信 ?

谁会相信它们是大象呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['mɪstə(r)] . ['kjuːviei] , [huː] [ɒv; əv][ðə; ði][sləʊθ] ,

There was one Mr . Cuvier , who talk'd of the sloth ,

那里 曾是 一 先生 . 居维叶 , WHO 谈话 的 这 树懒 ,

有一位居维叶先生，他谈到了树懒，

[bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['nɒns(ə)ns] [laɪk] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][ləʊθ] ;

But to listen to nonsense like this I am loth ;

但 到 听 到 废话 喜欢 这 我 是 洛斯 ;

但我实在不愿听这种胡言乱语;

[frɒm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɔːz] ,

From the strength of their limbs , and the make of their paws ,

从 这 力量 的 他们的 四肢 , 和 这 制作 的 他们的 爪子 ,

从它们四肢的力量和爪子的构造来看，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [klɔːz] ,

From the shape of their bodies , and length of their claws ,

从 这 形状 的 他们的 身体 , 和 长度 的 他们的 爪子 ,

从它们的体型和爪子的长度来看，

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] ['ðer] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I am firmly convinced they're related to me ,

我 是 牢牢 确信 它们是 有关的 到 我 ,

我坚信他们与我有血缘关系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [fə'lɑːsəfərz] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'griː] ;

And to this all philosophers ought to agree ;

和 到 这 全部 哲学家 应该 到 同意 ;

这一点所有哲学家都应该同意;

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː] [həʊlz] ,

For how could such creatures have got into holes ,

为了 如何 可以 这样的 生物 有 得到 进入 孔 ,

这些生物怎么可能钻进洞里呢?

[ən'les] , (- [tɪz][maɪ] ['θɪəri] ,) [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [məʊlz] ?

Unless , (' tis my theory ,) they had been moles ?

除非 , (- 的 我的 理论 ,) 他们 有 到过 鼹鼠 ?

除非（这是我的推测）它们是鼹鼠?

” [hiː; hi] [siːst] , [ðen] [dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [aɪz] ,

” He ceased , then just turn'd his diminutive eyes ,

” 他 停止 , 然后 只是 转弯 他的 小字 眼睛 ,

他停了下来，然后只是转过他那双小眼睛，

[fɜːst] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,

First round to the company , then to the skies ,

第一的 圆形的 到 这 公司 , 然后 到 这 天空 ,

先到公司，再到天空。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ɔːl] [huː] [seɪt] [raʊnd] ,

And receiving applause from all who sate round ,

和 接收 掌声 从 全部 WHO 沙特 圆形的 ,

赢得了周围所有观众的掌声。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ˌʌndə'graʊnd] . -
He threw up his hill , and escaped underground . 12
他 扔 向上 他的 爬坡道 , 和 逃脱 地下 . -
他筑起土堆，逃入地下。[12]

['siːnjɔː(r)] ['greɪhaʊnd] , [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmps] ,
Signor Greyhound , a foreigner , talk'd of the swamps ,
签名者 灰狗 , 一个 外国人 , 谈话 的 这 沼泽 ,
格雷伊猎犬先生，一个外国人，谈到了沼泽地。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪgjuː] [ænd; ənd] ['fiːvə(r)] , [bəuθ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dæmp] ;
Of the ague and fever , both caused by the damps ;
的 这 疟疾 和 发烧 , 两个都 导致 经过 这 潮湿 ;
疟疾和发烧，都是由潮湿引起的；

[ðen] ['kwɪkli] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['klaɪmət] [tuː; tə] [kwɪz] ,
Then quickly proceeded the climate to quiz ,
然后 迅速地 继续 这 气候 到 测验 ,
然后迅速进入气候测验环节，

[ænd; ənd] - , “ [ɪn] [i'tɑːljɑː] [wɪv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] !
And exclaim'd , “ In Italia we've nothing of this !
和 - , “ 在 意大利 我们已经 没有什么 的 这 !
他惊呼道：“在意大利，我们根本没有这种东西！”

” ['mɪstə(r)] . [hɒg] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
” Mr . Hog said that he had sent over his daughter
” 先生 . 猪 说 那 他 有 发送 超过 他的 女儿
霍格先生说他已经派女儿过来了。

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ;
To England , to have all the sciences taught her ;
到 英格兰 , 到 有 全部 这 科学 教授 她 ;
去英国，学习所有的科学知识；

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [ə'laʊ] ,
And learned she was , all the world must allow ,
和 学习 她 曾是 , 全部 这 世界 必须 允许 ,
她明白了，这就是全世界必须允许的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] [prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [səʊ] .
For the Savants pronounced her a wonderful sow .
为了 这 学者 发音 她 一个 精彩的 母猪 .
学者们称赞她是一头优秀的母猪。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [grʌnt] [fɔːθ] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'pɒlədʒi] ,
She was heard to grunt forth an unwilling apology ,
她 曾是 听到 到 咕哝 前进 一个 不情愿 道歉 ,
人们听到她咕哝着不情愿地道了歉。

[fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] [nɒ'sɒlədʒi] ,
For daring to boast of her skill in Nosology ,
为了 大胆 到 夸 的 她 技能 在 疾病分类学 ,
她竟敢吹嘘自己在疾病分类学方面的技能，

[ænd; ənd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [tuː; tə] [hɪnt] [wɒt] [ə; eɪ] [dæb] [ʃɪd] [biːn] [faʊnd] ,
And presuming to hint what a dab she'd been found ,
和 假设 到 暗示 什么 一个 轻拍 棚 到过 成立 ,
并自作聪明地暗示自己被发现有多么愚蠢，

[æt; ət] [ɪk'strævktɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] , ['weðə(r)] [skweə(r)] [ruːt] , [ɔː(r)] [raʊnd] .
At extracting the root , whether square root , or round .
在 提取 这 根 , 无论 正方形 根 , 或者 圆形的 .
提取根号时，无论是平方根还是四舍五入。

[sʌm; səm] ['biːvəs] - [ɒv; əv] [ðæt] ['baɪped] [kɔːld] [mæn] ,
Some beavers complain'd of that biped call'd man ,
一些 海狸 - 的 那 双足动物 被称为 男人 ,
有些海狸抱怨那个叫做人类的两足动物，

[huː] [dʌz] [tuː; tə][ðeə(r)] [reɪs] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ,
Who does to their race all the harm that he can ,
WHO 做 到 他们的 种族 全部 这 伤害 那 他 能 ,
谁对自己的种族造成了他所能造成的一切伤害，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [keɪm] [tuː; tə]['kɪdnæp][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ]
Some of whom , not long since , came to kidnap and pillage
一些 的 谁 , 不是 长的 自从 , 来了 到 绑架 和 掠夺
不久前，其中一些人前来绑架和抢劫。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [baʊnd] ['vɪlɪdʒ] ,
The whole of their neighbouring water - bound village ,
这 所有的 的 他们的 邻接 水 - 边界 村庄 ,
他们邻近的整个水村，

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [ðə; ði] [sneɪk] - ['ɪndiənz] [kɔːt] ['meni] [ə; eɪ][skɔː(r)] ,
And they guess'd the snake - Indians caught many a score ,
和 他们 - 这 蛇 - 印度人 捕捉 许多 一个 分数 ,
他们猜测，蛇人印第安人抓获了不少猎物。

[tuː; tə] [stjuː] [daʊn] [ðə; ði] [teɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] ['sægəˌmɔː] .
To stew down the tails for their great Sagamore .
到 炖 向下 这 尾巴 为了 他们的 伟大的 萨加莫尔 .
把尾巴炖成汤，献给他们伟大的萨加莫尔。

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] , [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪz] [snʌg] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] ,
The hedgehog , who always lies snug in his nest ,
这 刺猬 , WHO 总是 谎言 舒适 在 他的 巢 ,
总是舒服地躺在窝里的刺猬

[tɪl] [hɪz; ɪz] [fɔrfʊtɪd] ['neɪbɜːrz] [bɪ'teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] , -
Till his fourfooted neighbours betake them to rest , 13
直到 他的 四足动物 邻居 带 他们 到 休息 , -
直到他的四足邻居们带他们去休息，13

[naʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
Now changed his old custom for once in a way ,
现在 已更改 他的 老的 风俗 为了 一次 在 一个 方式 ,
现在，他破天荒地改变了以往的习惯。

- [hɪz; ɪz] [wɔːm] [nəʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
Unroll'd his warm nose , and came forth in the day .
- 他的 温暖的 鼻子 , 和 来了 前进 在 这 天 .
他舒展着温暖的鼻子，在白昼中走了出来。

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [im'plɔː] [ðə; ði] [gʊd] [deɪm]
He sought for the cow , and implored the good dame
他 寻求 为了 这 奶牛 , 和 恳求 这 好的 贵妇人
他四处寻找那头牛，并恳求那位善良的妇人。

[wʊd] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz][feə(r)] [feɪm] ,
Would find out some means to restore his fair fame ,
会 寻找 出去 一些 方法 到 恢复 他的 公平的 名声 ,
他会想办法恢复自己原本的名誉。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə; eɪ]['kruːəl] [bɪ'liːf]
For there still was prevailing a cruel belief
为了 那里 仍然 曾是 盛行 一个 残忍的 信仰

因为当时仍然盛行着一种残酷的信念。

[ðæt] [ɒft][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ;
That oft in the night he came forth as a thief ;
那 经常 在 这 夜晚 他 来了 前进 作为 一个 贼 ;

他常常在夜里像贼一样出来行窃；

[səʊ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][kən'tɪnjuəl]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [straɪf] ,
So he lived in continual danger and strife ,
所以 他 居住地 在 持续的 危险 和 冲突 ,

所以他一直生活在危险和冲突之中。

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]['teɪstɪd][hɜː(r); hə(r)][mɪlk][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Though he never had tasted her milk in his life .
尽管 他 绝不 有 尝过 她 牛奶 在 他的 生活 .

虽然他一生中从未尝过她的乳汁。

[ɒn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ,
On the faith of a hedgehog he dared to affirm ,
在 这 信仰 的 一个 刺猬 他 敢于 到 确认 ,

他凭着刺猬般的信念大胆断言：

[ðæt] [hiː; hi]['seldəm] [faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ] [wɜːm] .
That he seldom found courage to injure a worm .
那 他 很少 成立 勇气 到 损伤 一个 蠕虫 .

他很少有勇气伤害一条虫子。

['mɪsɪz] . [kaʊ] [wɒz; wəz] - ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd]
Mrs . Cow was astonish'd ; she never had heard
太太 . 奶牛 曾是 - ; 她 绝不 有 听到

考太太很惊讶，她从来没听说过。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [mɔː(r)] [ʌn'truː] , [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [səʊ] [əb'sɜːd] .
A report more untrue , a belief so absurd .
一个 报告 更多的 不属实 , 一个 信仰 所以 荒诞 .

一份更加不实的报道，一种如此荒谬的说法。

[ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][baɪ][hɑːf]
She urged that his mouth was too little by half
她 敦促 那 他的 嘴 曾是 也 小的 经过 一半

她认为他的嘴太小了。

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [swiːt] [mɪlk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [kɑːf] ;
To steal the sweet milk that she meant for Miss Calf ;
到 偷 这 甜的 牛奶 那 她 意思是 为了 错过 小牛 ;

偷走她原本要给小牛小姐喝的甜牛奶；

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] , “
And concluded by saying , “
和 结束 经过 说 , “

最后他总结道：“

- [tɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf]
' Tis surely enough
- 的 一定 足够的

这当然足够了。

[tuː; tə]['menʃ(ə)n] ([ɪk'skjuːs][ˌem 'iː])
To mention (excuse me)
到 提到 (原谅 我)

（不好意思）提一下

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɪz] [səʊ] [rʌf] ,
your coat is so rough ,
你的 外套 是 所以 粗糙的 ,

你的外套好粗糙。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪə(r)] [ˌem 'iː] ,
If even supposing that you should not fear me ,
如果 甚至 假如 那 你 应该 不是 害怕 我 ,

即使假设你不应该害怕我,

[ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] ['sʌfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] .
I never could suffer your skin to come near me .
我 绝不 可以 遭受 你的 皮肤 到 来 靠近 我 .

我绝对无法容忍你的皮肤靠近我。

” [æn; ən] [əʊld] ['pɔːkjupaɪn] , [tuː] , [dʒʌst] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
” An old porcupine , too , just begg'd leave to observe ,
” 一个 老的 豪猪 , 也 , 只是 乞求 离开 到 观察 ,

“一只老豪猪也恳求离开去观察,

[ðæt] [rɪ'pɔːts] [hæd; həd] [biːn] [spred] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ; -
That reports had been spread which he did not deserve ; 14
那 报告 有 到过 传播 哪个 他 做过 不是 应得 ; -

那些关于他的报道被散布开来,而他本不应该受到这样的对待; 14

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] “ ['fretf(ə)l] , ” [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪm] [ɪl] ,
To say he was “ fretful , ” was using him ill ,
到 说 他 曾是 “ 烦躁 , ” 曾是 使用 他 患病的 ,

说他“烦躁不安”,是贬低他。

[hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veri] [lɑːst] [kwɪl] ;
He would prove the reverse to his very last quill ;
他 会 证明 这 撤销 到 他的 非常 最后的 鹅毛笔 ;

直到他写下最后一笔,他都证明了事实恰恰相反;

[ðəʊ] [hiː; hi] [naʊ] ['brɪs(ə)ld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [aɪ'dɪə] ,
Though he now bristled up at the simple idea ,
尽管 他 现在 竖起的 向上 在 这 简单的 主意 ,

虽然他现在对这个简单的想法感到恼火,

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] , [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
This was often , with him , but a symptom of fear .
这 曾是 经常 , 和 他 , 但 一个 症状 的 害怕 .

对他来说,这通常是恐惧的表现。

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [təʊd] , [huː] [hæd; həd] [seɪt] [kwaɪt] [ə'luːf]
As he spoke , a poor toad , who had sate quite aloof
作为 他 辐 , 一个 贫穷的 蟾蜍 , WHO 有 沙特 相当 超然

他说话的时候,一只可怜的癞蛤蟆,一直孤零零地坐在那里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɒvl] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ruːf] ,
In a hovel of earth , with a stone for a roof ,
在 一个 茅屋 的 地球 , 和 一个 石头 为了 一个 屋顶 ,

在一个用泥土搭建的简陋小屋里,屋顶是用石头盖的,

[naʊ] ['sləʊli] , [ɒn] ['tɪptəʊ] , [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] ,
Now slowly , on tiptoe , crept out of his hole ,
现在 缓慢地 , 在 脚尖 , 悄悄地爬 出去 的 他的 洞 ,

现在,他踮着脚尖,慢慢地从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [stəʊl] ;
And into the midst of the company stole ;
和 进入 这 中间 的 这 公司 偷窃 ;

然后他潜入公司内部行窃;

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [geɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['reptaɪl] [druː] [naɪ] ,
The quadrupeds gazed as the reptile drew nigh ,
这 四足动物 凝视 作为 这 爬虫 画 夜 ,
四足动物们目不转睛地看着爬行动物靠近。

[hɑːf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [waɪ] .
Half afraid of his looks , though they could not tell why .
一半 害怕的 的 他的 看起来 , 尽管 他们 可以 不是 告诉 为什么 .
他们有点害怕他的长相，虽然他们说不出为什么。

['maʊsɪz] [heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,
Mouse's hair stood on end , and , still stranger to say ,
老鼠的 头发 站立 在 结尾 , 和 , 仍然 陌生人 到 说 ,
老鼠的毛发都竖了起来，而且，更奇怪的是，

[mɪs] [kə'miːliən] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
Miss Chameleon changed colour , and fainted away .
错过 变色龙 已更改 颜色 , 和 昏厥 离开 .
变色龙小姐变了颜色，然后晕倒了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bjuːfoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [seɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
Poor bufo confess'd , as he sate in the dark ,
贫穷的 蟾蜍 坦白 , 作为 他 沙特 在 这 黑暗的 ,
可怜的蟾蜍坐在黑暗中坦白道：

[hiː; hi] [hæd; həd] - [tuː; tə] ['pɔːrkjʊˌpaɪnz] ['brɪliənt] [rɪ'mɑːk] ,
He had listen'd to porcupine's brilliant remark ,
他 有 - 到 豪猪的 杰出的 评论 ,
他听了豪猪那句精彩的评论。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pɒ'sterəti] ,
And had thought it was due to himself and posterity ,
和 有 想法 它 曾是 到期的 到 他自己 和 后人 ,
他曾认为这是他自己和后世的功劳，

[tiː] - [ɪk'spəʊz] [ə; eɪ] [njuː] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] - [tə'merəti] .
T ' expose a new case of the poets ' temerity .
T - 暴露 一个 新的 案件 的 这 诗人 - 鲁莽 .
这揭露了诗人狂妄自大的新案例。

[ðə; ði] ['poʊəts] , [huː] ['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['fɔːlsli] , [hæd; həd] [sed] ,
The poets , who kindly , but falsely , had said ,
这 诗人 , WHO 亲切地 , 但 错误地 , 有 说 ,
那些诗人曾好心但却虚假地说道：

[ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒem] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
That he carried a beautiful gem in his head ;
那 他 携带 一个 美丽的 宝石 在 他的 头 ;
他头上戴着一颗美丽的宝石；

[ə; eɪ] ['dʒuːəl] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
A jewel he thought would be quite out of place ,
一个 宝石 他 想法 会 是 相当 出去 的 地方 ,
他认为这件珠宝放在这个位置会显得很不合适。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] [braʊn] [kəʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sæləʊ] [griːn] [feɪs] ,
With his rustic brown coat , and his sallow green face ,
和 他的 乡村 棕色的 外套 , 和 他的 黄褐色 绿色的 脸 ,
他有着粗糙的棕色皮毛和蜡绿色的脸庞，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ,
And he knew not how people could think it was true ,
和 他 知道 不是 如何 人们 可以 思考 它 曾是 真的 ,
他不明白人们怎么会认为这是真的。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [wen] ['spæŋgld] [wɪð] [djuː] . -
Unless they had seen him when spangled with dew . 15
除非 他们 有 已见 他 什么时候 闪闪发光的 和 露 . -
除非他们见过他浑身沾满露珠的样子。15

[hɪz; ɪz][ˌsʊərə'næm] [frend] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [miːn] ,
His Surinam friend could they possibly mean ,
他的 苏里南 朋友 可以 他们 可能 意思是 ,
他们说的"他的苏里南朋友"会不会是指……

[huː] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [set] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] .
Who carried her little ones set in her skin .
WHO 携带 她 小的 一个 放 在 她 皮肤 .
谁将她的孩子们包裹在她体内。

[ðəʊz] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [hɪz; ɪz] [frend] ['evə(r)] [wɔː(r)] ,
Those alone were the jewels his friend ever wore ,
那些 独自的 是 这 珠宝 他的 朋友 曾经 穿着 ,
他的朋友生前只佩戴过这些珠宝。

[laɪk] [kɔːr'niːliəz] , [ðə; ði] [gʊd] ['rəʊmən]['meɪtrən][ɒv; əv] [jɔː(r)] .
Like Cornelia's , the good Roman matron of yore .
喜欢 科妮莉亚的 , 这 好的 罗马 护士长 的 昔时 .
就像古代罗马贤淑的女主人科妮莉亚一样。

['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə'taɪə(r)] ,
Having stated the case with regard to attire ,
拥有 声明 这 案件 和 看待 到 服装 ,
关于着装问题，我已经陈述完毕。

[hiː; hi] [sed] , [wɪð] [sʌm; səm] [wɔːmθ] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [spɪt] ['faɪə(r)] :
He said , with some warmth , that he did not spit fire :
他 说 , 和 一些 温暖 , 那 他 做过 不是 吐 火 :
他语气略带热情地说，他不会喷火：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪnt]
And he ask'd why the wise ones omitted to hint
和 他 问 为什么 这 明智的 一个 省略 到 暗示
他问，为什么智者们没有暗示？

[weə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['tɪndə(r)] , [hɪz; ɪz] [stiːl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flɪnt] :
Where he carried his tinder , his steel , and his flint :
在哪里 他 携带 他的 火种 , 他的 钢 , 和 他的 燧石 :
他把引火物、钢片和燧石放在哪里：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['juːsfəli] [spent] , [hiː; hi] [mait] [seɪ] ,
That his time was more usefully spent , he might say ,
那 他的 时间 曾是 更多的 有用 花费 , 他 可能 说 ,
他可能会说，他的时间应该花得更有意义。

[ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['veɪgrənts] [ænd; ənd] ['spektəz] [ə'weɪ] .
In chasing the vagrants and spectres away .
在 追逐 这 流浪汉 和 幽灵 离开 .
驱赶流浪汉和幽灵。

['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['reptaɪl] [sə'saɪəti] [njuː]
Every member of reptile society knew
每一个 成员 的 爬虫 社会 知道
爬行动物学会的每个成员都知道

[ðæt] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [grʌbz] [hiː; hi] [dɪstrɔɪd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] :
That of insects and grubs he destroy'd not a few :
那 的 昆虫 和 幼虫 他 已摧毁 不是 一个 很少 :
他消灭了不少昆虫和幼虫：

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; hæd][dʒʌst] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌpaɪə'nɪə(r)]['spaɪdə(r)] ,

His wife had just miss'd a huge pioneer spider ,

他的 妻子 有 只是 错过了 一个 巨大的 先锋 蜘蛛 ,

他的妻子刚刚错过了一只巨大的先锋蜘蛛。

[huː] [fled][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ruːdli] [dɪ'faɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Who fled to his home , and then rudely defied her ,

WHO 逃亡 到 他的 家 , 和 然后 粗鲁地 违抗 她 ,

他逃回家后，竟粗鲁地顶撞了她。

[ænd; ənd] [iːn] - [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

And e'en bang'd his door in her face to deride her .

和 e'en - 他的 门 在 她 脸 到 嘲笑 她 .

他甚至在她面前砰地一声关上门，嘲笑她。

[ðə; ði] ['mɑːmət] [wɒz; wəz] " - " [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

The marmot was " tchatting " away without end ,

这 土拨鼠 曾是 " - " 离开 没有 结尾 ,

土拨鼠不停地"叽叽喳喳"叫个不停。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːroʊɪŋ] [aʊl] , [hɪz; ɪz][əʊld] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [frend] ,

With a burrowing owl , his old neighbour and friend ,

和 一个 掘穴 猫头鹰 , 他的 老的 邻居 和 朋友 ,

他和一只穴居猫头鹰，他的老邻居兼朋友，

[huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][ɪn] [huːm] ['mɑːmət] [kən'faid] ,

Who , being a bird in whom marmot confided ,

WHO , 存在 一个 鸟 在 谁 土拨鼠 坦白 ,

谁，是一只土拨鼠倾诉心事的鸟，

[hæd; həd]['haɪəd][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd] .

Had hired his cottage , in which he resided .

有 雇用 他的 小屋 , 在 哪个 他 居住地 .

他租下了那间小屋，并居住在那里。

[ðə; ði]['lændlɔːd][dʒʌst] [hint] , [ðæt] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,

The landlord just hinted , that when he lived there ,

这 房东 只是 暗示 , 那 什么时候 他 居住地 那里 ,

房东只是暗示说，当他住在那儿的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][əʊld] ['hɒvl] [ɪn] ['tʃɑːmɪŋ] [rɪ'peə(r)] ; -

He had kept the old hovel in charming repair ; 16

他 有 保留 这 老的 茅屋 在 迷人 维修 ; -

他将那间老旧的小屋修缮得十分雅致；16

[ðə; ði] [wɔːlz] ['niːtli] ['mendɪd] , [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [swept] [kliːn] ,

The walls neatly mended , the parlour swept clean ,

这 墙壁 整齐地 已修复 , 这 客厅 扫荡 干净的 ,

墙壁修补得整整齐齐，客厅也打扫得干干净净。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ]['kɒbweb][nɔː(r)][greɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

And never a cobweb nor grain to be seen ;

和 绝不 一个 蛛网 也不 粮食 到 是 已见 ;

而且看不到蛛网，也看不到谷粒；

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [ðɪs] [wʌns] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['rʊərəl] [rɪ'triːt] ,

But that now this once pleasant and rural retreat ,

但 那 现在 这 一次 令人愉快的 和 乡村的 撤退 ,

但如今，这片曾经宜人的乡村静居地，

[baɪ][hɪz; ɪz]['tenənt] , [ðə; ði] [aʊl] , [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][kept] [niːt] ;

By his tenant , the owl , was no longer kept neat ;

经过 他的 租户 , 这 猫头鹰 , 曾是 不 更长 保留 整洁的 ;

他的房客，猫头鹰，不再保持整洁了；

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['slɑːntɪŋ] [hɔːl] ,
That the little round chamber , and long slanting hall ,
那 这 小的 圆形的 房间 , 和 长的 斜 大厅 ,

那间小小的圆形房间，以及长长的倾斜大厅，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ;
For the want of attention , were likely to fall ;
为了 这 想 的 注意力 , 是 可能 到 落下 ;

由于缺乏关注，很可能会跌倒；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][dɪ'plɔː(r)] ,
Such a mess and confusion he could but deplore ,
这样的 一个 混乱 和 困惑 他 可以 但 遗憾 ,

如此混乱不堪，他只能感到痛惜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ʃiː; ʃi] [mait] ['plɑːstə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ,
And he thought , at the least , she might plaster the floor ,
和 他 想法 , 在 这 至少 , 她 可能 石膏 这 地面 ,

他心想，至少她可能会把地板抹灰。

[dʒʌst] [tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl][ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
Just turn out of doors all the shells of her eggs ,
只是 转动 出去 的 门 全部 这 贝壳 的 她 鸡蛋 ,

把她所有的蛋壳都翻到外面去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hiːps] [ɒv; əv] [draɪd] ['biːt(ə)lz] - [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] - [legz] .
And those heaps of dried beetles ' and butterflies ' legs .
和 那些 堆积如山 的 干燥 甲虫 - 和 蝴蝶 - 腿 .

还有那些成堆的干枯甲虫和蝴蝶的腿。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [aʊl] , [huː] [spəʊk] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['preəri] - [dɒg] [tʌŋ] ,
The poor owl , who spoke well in the prairie - dog tongue ,
这 贫穷的 猫头鹰 , WHO 辐 出色地 在 这 草原 - 狗 舌头 ,

那只可怜的猫头鹰，虽然能说一口流利的草原犬鼠语，

[naʊ] [faʊnd] [æn; ən][ɪk'skjuːs] , [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ;
Now found an excuse , in the care of her young ;
现在 成立 一个 原谅 , 在 这 关心 的 她 年轻的 ;

现在她找到了一个借口，那就是照顾孩子；

[ə'ledʒd] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] ; [ðæt] [ɪz] , ['biːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,
Alleged the hard times ; that is , beetles were few ,
据称 这 难的 时代 ; 那 是 , 甲虫 是 很少 ,

据称当时正值艰难时期；也就是说，甲虫数量很少。

[səʊ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [fuːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] .
So to find them in food she had plenty to do .
所以 到 寻找 他们 在 食物 她 有 很多 到 做 .

所以，为了在食物中找到它们，她有很多工作要做。

[ðə; ði] [rə'kuːn] [stʊd] [ə'pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gleɪd] ,
The raccoon stood apart in a beautiful glade ,
这 狸 站立 除 在 一个 美丽的 林间空地 ,

那只浣熊独自站在一片美丽的林间空地上。

[mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪd] ,
Much disturb'd by the noise that the company made ,
很多 扰乱 经过 这 噪音 那 这 公司 制成 ,

他被公司制造的噪音深深困扰着，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [hiː; hi] ['fretɪŋ] [ænd; ənd]['paɪnɪŋ] ,
And there with a friend he stay'd fretting and pining ,
和 那里 和 一个 朋友 他 留下 烦躁 和 思念 ,

于是，他和朋友待在那里，忧心忡忡，思念不已。

[tu:; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [be'ləuɪŋ] , ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] .
To hear such a bellowing , howling , and whining .
到 听到 这样的 一个 咆哮 , 嚎叫 , 和 抱怨 .
听到这样的咆哮、嚎叫和哀鸣。

“ [əʊ] ! [ðəʊz] [red] - ['mʌŋkiz] - [ʃri:k] , ” [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,
“ Oh ! those red - monkeys ' shrieks , ” his old friend would begin ,
“ 哦 ! 那些 红色的 - 猴子 - 尖叫 , ” 他的 老的 朋友 会 开始 ,
“哦！那些红猴子的尖叫声,”他的老朋友会这样说道。

“ [naɪˌægrə]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] ; -
“ Niagara surely don't make such a din ; 17
“ 尼亚加拉 一定 不 制作 这样的 一个 din ; -
“尼亚加拉瀑布肯定不会发出这样的噪音；17

[let] [ˌju: 'es][get][ɪn] [ðɪs] [tri:] , - [tɪz][ðə; ði] ['skwɜ:rəlz] [əʊld] [bɑ:n] ,
Let us get in this tree , ' tis the squirrel's old barn ,
让 我们 得到 在 这 树 , - 的 这 松鼠的 老的 谷仓 ,
我们爬上这棵树吧，这是松鼠以前的谷仓。

[ænd; ənd] ([æz; əz] ['kæptɪn] [si:l] [sez])
And (as Captain Seal says)
和 (作为 队长 海豹 说道)
（正如海豹队长所说）

[aɪl] [ðeə(r)][spɪn][ə; eɪ] [jɑ:n] .
I'll there spin a yarn .
患病的 那里 旋转 一个 纱 .
我会在那儿编个故事。

[ai][ə'wəʊk] ['veri] ['ɜ:li] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [fi:st] ,
I awoke very early to come to this feast ,
我 醒来 非常 早期的 到 来 到 这 盛宴 ,
我一大早就醒了，就是为了来参加这个盛宴。

[eə(r)][ðə; ði][sʌn] [wɔrmd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
Ere the sun warm'd the top of that hill in the east ,
埃雷 这 太阳 温暖 这 顶部 的 那 爬坡道 在 这 东方 ,
在太阳温暖东方山顶之前，

[ænd; ənd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [prə'si:did] [tu:; tə] [kri:p] ,
And forth from my lodging proceeded to creep ,
和 前进 从 我的 住宿 继续 到 潜行者 ,
于是我悄悄地离开了住处。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] ['tɜ:rkiz] - ['gɒb(ə)l] - [hæd; həd]['brəʊkən][maɪ] [sli:p] .
For the wild turkey's ' gobble ' had broken my sleep .
为了 这 荒野 火鸡的 - 咕噜 - 有 破碎的 我的 睡觉 .
野火鸡的咕咕声吵醒了我。

[ðen] [ai] - [sʌm; səm] [tɔ:l] [meɪz] [plɑ:nts] , [ænd; ənd][et; eɪt][ʌp][ðə; ði] [ɪəz] ,
Then I climb'd some tall maize plants , and ate up the ears ,
然后 我 - 一些 高的 玉米 植物 , 和 吃 向上 这 耳朵 ,
然后我爬上一些高高的玉米植株，把玉米穗吃了。

[ænd; ənd][ɛndʒɔɪd][ðə; ði][rɪ'pɑ:st] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [fɪəz] ;
And enjoy'd the repast , notwithstanding my fears ;
和 享受 这 餐饮 , 虽然 我的 恐惧 ;
尽管心怀恐惧，我还是享用了这顿饭；

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [ɪz][maɪ] [ɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] [gʌn] ,
For great is my awe of the red Indian's gun ,
为了 伟大的 是 我的 敬畏 的 这 红色的 印度人的 枪 ,
我对印第安人的枪械感到无比敬畏。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [glɪmps] [ɒv; əv][wʌn] .
And I thought I had caught a slight glimpse of one .
和 我 想法 我 有 捕捉 一个 轻微 一瞥 的 一 .
我以为我瞥见了其中一个。

[ai] [sɔː] , [tuː] , [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ['kriːpɪŋ] [hɑːd] [baɪ] ,
I saw , too , a rattlesnake creeping hard by ,
我 锯 , 也 , 一个 响尾蛇 爬行 难的 经过 ,
我还看到一条响尾蛇悄悄地爬过去。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['klætə(r)] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [red] [aɪ] .
And heard his tail clatter , and mark'd his red eye .
和 听到 他的 尾巴 哒 , 和 标记 他的 红色的 眼睛 .
听见他的尾巴拍打着地，看到了他那只红红的眼睛。

[hiː; hi] - [hɪm'self] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [spaɪd] [ˌem 'iː] [raɪt] [suːn] ,
He coil'd himself up , for he spied me right soon ,
他 - 他自己 向上 , 为了 他 间谍 我 正确的 很快 ,
他蜷缩起身子，因为他很快就发现了我。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rə'kuːn] ;
And was wishing , no doubt , for a bit of raccoon ;
和 曾是 祝 , 不 怀疑 , 为了 一个 少量 的 狸 ;
毫无疑问，他当时很想吃点浣熊肉；

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [truːθ] ,
Then , thinking the risk of a rifle in truth ,
然后 , 思维 这 风险 的 一个 步枪 在 真相 ,
然后，认真思考步枪的实际风险，

[wɒz; wəz]['betə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pɔɪzənəs] [tuːθ] ,
Was better by far than his poisonous tooth ,
曾是 更好的 经过 远的 比 他的 有毒 齿 ,
比他那颗毒牙好多了。

[ai] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌtʃ] ['dredɪd] [pleɪs] ,
I hasten'd away from the much dreaded place ,
我 - 离开 从 这 很多 令人恐惧的 地方 ,
我赶紧离开了那个令人恐惧的地方。

[ðæt] [ai] [mait] [nɒt] [biː; bi] - [ɪn][hɪz; ɪz]['slaɪmi] [ɪm'breɪs] .
That I might not be coil'd in his slimy embrace .
那 我 可能 不是 是 - 在 他的 黏糊糊的 拥抱 .
或许我不会被他那黏糊糊的怀抱所束缚。

[ai] ['ræmbl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
I rambled along to our nook in the beach ,
我 漫无目的地闲聊 沿着 到 我们的 角落 在 这 海滩 ,
我漫步走到我们在海滩边的角落，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] [ðæt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
And swallow'd the oysters that lay within reach .
和 - 这 牡蛎 那 躺 之内 抵达 .
然后吞下了触手可及的牡蛎。

[ðen] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [sə'vænə] [səʊ] [waɪd] ,
Then traversed in haste the Savanna so wide ,
然后 穿越 在 匆忙 这 萨凡纳 所以 宽的 ,
然后匆匆穿过广袤的稀树草原，

[tɪl] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] [weə(r)] [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][haɪd] . -
Till I found the tall pine where you usually hide . 18
直到 我 成立 这 高的 松树 在哪里 你 通常 隐藏 . -
直到我找到你平时藏身的那棵高大的松树。18

[ðen] [ai] - [ə'weɪ] ['or] [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] ['fiːldz] ,

Then I scamper'd away o'er the Indigo fields ,

然后 我 - 离开 超过 这 靛青 字段 ,

然后我飞快地跑过靛蓝田野，

[suːn] [pæst] [ðə; ði][əʊld]['meɪp(ə)l] , ([wɒt] ['ʃʊgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] !)

Soon pass'd the old maple , (what sugar it yields !)

很快 通过 这 老的 枫 , (什么 糖 它 产量 !)

很快就经过了那棵老枫树（它产的糖真多啊！）

[ai] - [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [pɑːm] [kiː] ,

I travell'd along to the cabbage - palm quay ,

我 - 沿着 到 这 卷心菜 - 棕榈 码头 ,

我一路走到棕榈树码头，

[tɜːrnd] [ʃɔːt] [baɪ][ðə; ði][fɑː(r)] - ['spredɪŋ] [tɔːl] ['tjuːlɪp] [triː] .

Turn'd short by the far - spreading tall tulip tree .

转弯 短的 经过 这 远的 - 传播 高的 郁金香 树 .

被枝繁叶茂的高大鹅掌楸树挡住了去路。

[θruː] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [θruː] [dɑːk] ['dɪzməl] [swɒmp] ,

Through forest and plain , and through dark dismal swamp ,

通过 森林 和 清楚的 , 和 通过 黑暗的 惨淡 沼泽 ,

穿过森林和平原，穿过阴暗凄凉的沼泽，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði]['faɪərˌflaɪz][læmp] ,

And lighted alone by the firefly's lamp ,

和 照明 独自的 经过 这 萤火虫的 灯 ,

只剩下萤火虫的灯光照亮，

[wɪtʃ] , ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [naʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ,

Which , fluttering around me , now here and now there ,

哪个 , 飘动 大约 我 , 现在 这里 和 现在 那里 ,

它们在我周围飘来飘去，一会儿在这里，一会儿在那里，

[rɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə][maɪ]['fænsi] [siːmd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Rings of gold to my fancy seem'd form'd in the air ,

戒指 的 金子 到 我的 想要 似乎 形成 在 这 空气 ,

在我看来，空气中似乎形成了金色的圆环。

[tɪl] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ai] [ə'raɪv] ,

Till now at the brink of the lake I arrive ,

直到 现在 在 这 边缘 的 这 湖 我 到达 ,

直到此刻，我才抵达湖边。

[ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪv] ,

Reconnoitre the spot , and prepare for a dive ,

侦察 这 点 , 和 准备 为了 一个 潜水 ,

勘察地点，准备潜水。

[ðen] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ai][swæm] ,

Then plunged in the water , and over I swam ,

然后 暴跌 在 这 水 , 和 超过 我 游泳 ,

然后我跳入水中，游了过去。

['kwɪkli] - [ðə; ði] [griːn] [bæŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [naʊ] [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !

Quickly climb'd the green bank , and so now here I am !

迅速地 - 这 绿色的 银行 , 和 所以 现在 这里 我 是 !

我迅速爬上绿色的河岸，然后就到了这里！

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

“ But I will not detain you with tales of the north ,

“ 但 我 将要 不是 扣留 你 和 故事 的 这 北 ,

但我不会用北方的故事来耽误你们的时间，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [bjˈuːtɪz] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)] [brɪŋz] [fɔːθ] ;
Of the riches and beauties that nature brings forth ;
的 这 财富 和 美女 那 自然 带来 前进 ;
大自然所孕育的丰富与美丽；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [wɒt] [ˈflaʊəz] [əˈbaʊnd] ,
I should fail in describing what flowers abound ,
我 应该 失败 在 描述 什么 花朵 盛产 ,
我无法描述这里遍地盛开的鲜花，

[ɹˌəʊdədˈɛndɹənz] [ænd; ənd] [ˈkælmɪə] [imˈpəːpl] [ðə; ði] [graʊnd] ;
Rhododendrons and kalmias empurpling the ground ;
杜鹃花 和 卡尔米亚斯 紫化 这 地面 ;
杜鹃花和山月桂将地面染成紫色；

[haʊ] [ðə; ði] [lˈɔːɹəlz] - [geɪ] [ˈberiz] , [ɒv; əv] [diːp] [ˈkɒrəl] [red] ,
How the laurels ' gay berries , of deep coral red ,
如何 这 月桂树 - 同性恋 浆果 , 的 深的 珊瑚 红色的 ,
月桂树上那些鲜艳的浆果，呈深珊瑚红色，

[hæŋ] [fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kəʊnz] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈsɪlvə(r)] [θred] ;
Hang far out from their cones on a bright silver thread ;
悬挂 远的 出去 从 他们的 圆锥体 在 一个 明亮的 银 线 ;
它们用一根闪亮的银线从锥体上垂下来；

[haʊ] [waɪt] [ˈlɪliz] , , [ɪnˈlaɪv(ə)n] [ðə; ði] [griːn] ,
How white lilies , azalias , enliven the green ,
如何 白色的 百合花 , 阿扎利亚斯 , 活跃 这 绿色的 ,
白色百合和杜鹃花如何为绿色增添生机？

[bʌt; bət] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˈveəri] [ðə; ði] [siːn] . -
But will speak of the south , which will vary the scene . 19
但 将要 说话 的 这 南 , 哪个 将要 各不相同 这 场景 . -
但我会谈到南方，那里的景象会有所不同。19

“ [ðə; ði] [ˈpjuːmə] , [ðə; ði] [ˈlɑːmə] , [ænd; ənd] [ˈteɪpə(r)] [ɪˈleɪt] ,
“ The Puma , the Llama , and tapir elate ,
“ 这 彪马 , 这 骆驼 , 和 貘 欣喜 ,
“美洲狮、羊驼和貘都欣喜若狂，

[tel] [ðeə(r)] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [steɪt] ;
Tell their tales of the Mexican gardens and state ;
告诉 他们的 故事 的 这 墨西哥 花园 和 状态 ;
讲述他们关于墨西哥花园和州的故事；

[ðæt] [ɪn] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] [ðəʊz] [braɪt] [ˈswɪmɪŋ] [aɪlz] [fləʊt] ,
That in midst of a lake those bright swimming isles float ,
那 在 中间 的 一个 湖 那些 明亮的 游泳 岛屿 漂浮 ,
在湖中央，漂浮着那些色彩鲜艳的游泳小岛。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpæd(ə)ld] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] ;
Which are paddled about like a raft or a boat ;
哪个 是 划桨 关于 喜欢 一个 筏 或者 一个 船 ;
它们像木筏或小船一样被划来划去；

[ðen] [ðeɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ðə; ði] [ˈpepə(r)] , [ænd; ənd] [meɪz] ,
Then they boast of the flowers , the pepper , and maize ,
然后 他们 夸 的 这 花朵 , 这 胡椒 , 和 玉米 ,
然后他们夸耀鲜花、辣椒和玉米，

[ænd; ənd] [gɪv] [wʌn] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] - [streɪndʒ] [weɪz] :
And give one accounts of the natives ' strange ways :
和 给 一 账户 的 这 本地人 - 奇怪的 方式 :
并讲述一下当地土著居民的奇特习俗：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] ,

If a man be annoy'd by his neighbour , they say ,

如果 一个 男人 是 恼怒 经过 他的 邻居 , 他们 说 ,

如果一个人被邻居惹恼了，他们会说：

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

He will take his plantation and row it away .

他 将要 拿 他的 种植园 和 排 它 离开 .

他会把他的种植园划走。

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][lʌɡ'ʒʊəriənt] , [ðə; ði]['moʊrə; 'mɔːrə] , [huːz] [saɪz]

The trees are luxuriant , the mora , whose size

这 树木 是 茂盛的 , 这 猜拳 , 谁 尺寸

树木枝繁叶茂，桑树也十分高大。

[fɪlz] [ðə; ði] [wɑːndərərz] [maɪnd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ;

Fills the wanderer's mind with delight and surprise ;

填充 这 流浪者的 头脑 和 喜 和 惊喜 ;

令漫游者心生愉悦与惊喜；

[ðə; ði] ['ebəni] , [ɡriːn] - [hɑːt] , [ænd; ənd]['letə(r)] - [wʊd] [triː] ,

The ebony , green - heart , and letter - wood tree ,

这 乌木 , 绿色的 - 心 , 和 信 - 木头 树 ,

乌木、绿心木和字母木，

[ðə; ði]['ləʊkəst][ænd; ənd]['pærəsaɪt][fɪɡ][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ;

The locust and parasite fig you may see ;

这 刺槐 和 寄生虫 如图 你 可能 看 ;

你可能会看到蝗虫和寄生榕；

[ɒn] [ðə; ði] - [brɑːntʃ] ['erə] ['pærəts] [ə'semb(ə)l] ,

On the Concourite's branch Ara parrots assemble ,

在 这 - 分支 阿拉 鹦鹉 集合 ,

在Concourite的树枝上，Ara鹦鹉聚集在一起。

[huːz] [bluː] [ænd; ənd] [red] ['feðər] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [rɪ'zemb(ə)l] .

Whose blue and red feathers the rainbow resemble .

谁 蓝色的 和 红色的 羽毛 这 彩虹 类似 .

彩虹像极了它的蓝红羽毛。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [trʌmpətɝz] [saʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [məʊnz]

There the trumpeter's sounds and the goatsucker's moans

那里 这 小号手的 声音 和 这 - 呻吟

那里传来号手的吹奏声和吸血鬼的呻吟声

[ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mænz] [ɡrəʊnz] :

Are mistaken sometimes for the dying man's groans :

是 错误 有时 为了 这 垂死 男人的 呻吟 :

有时会被误认为是垂死之人的呻吟：

[ænd; ənd] ['feɪntli] [ɪz] [hɜːd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌesə'kwiːbəu]

And faintly is heard near the Essequibo

和 淡淡的 是 听到 靠近 这 埃塞奎博

在埃塞奎博河附近隐约可以听到它的声音

[ðə; ði][sæd] - [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] , - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['wɪli] - [kʌm] - [ɡəʊ] . -

The sad ' whip - poor - will , ' and the ' willy - come - go . '

这 伤心 - 鞭 - 贫穷的 - 将要 , - 和 这 - 威利 - 来 - 去 . -

悲伤的“夜鹰”和“来来往往的威利”。

” [hɪə(r)][ə; eɪ] [siːl] ['ʃʌfld] [ʌp] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪn] ,

” Here a seal shuffled up , and , just waving his fin ,

” 这里 一个 海豹 洗牌 向上 , 和 , 只是 挥手 他的 鳍 ,

“这时，一只海豹蹒跚地走了过来，挥舞着它的鳍，

[rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] . -
Requested permission a word to put in . 20
请求 允许 一个 单词 到 放 在 . -

请求允许添加一个词。20

“ [ðəʊ] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ Though the beauties of plain and of forest you know ,
“ 尽管 这 美女 的 清楚的 和 的 森林 你 知道 ,

“虽然你了解平原和森林的美景，

[jet] [huː] [kæn; kən] [dɪskraɪb] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [bɪ'ləʊ] ?
Yet who can describe all the wonders below ?
然而 WHO 能 描述 全部 这 奇迹 以下 ?

但谁又能描述下面所有的奇观呢？

[ɒn] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [siː] [ai] [laɪ] ,
On a soft bed of sponge in the deep sea I lie ,
在 一个 柔软的 床 的 海绵 在 这 深的 海 我 说谎 ,

我躺在深海柔软的海绵床上，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græmpəs] [glaɪd] [baɪ] ;
And watch the huge shark and the grampus glide by ;
和 手表 这 巨大的 鲨鱼 和 这 革兰氏染色剂 滑行 经过 ;

看着巨大的鲨鱼和蛤蜊滑过；

[ɔː(r)] [ə'mɪdst] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [ai] [pleɪ] [æt; ət] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ,
Or amidst groves of coral I play at bo - peep ,
或者 在……之中 小树林 的 珊瑚 我 玩 在 波 - 窥视 ,

或者在珊瑚丛中，我玩着波比舞，

[ɔː(r)] [ai] [fləʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɔːpəs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [liːp] .
Or I float where the porpoise and flying - fish leap .
或者 我 漂浮 在哪里 这 海豚 和 飞行 - 鱼 飞跃 .

或者，我可以漂浮在海豚和飞鱼跃出水面的地方。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [θɪn] ['nɔːtɪləs] ['trɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪl] ,
I have seen the thin nautilus trimming her sail ,
我 有 已见 这 薄的 鹦鹉螺 修剪 她 帆 ,

我曾见过那条纤细的鹦鹉螺在修剪它的帆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['giːzə(r)] - [laɪk] ['wɔːtəspaʊt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪl] ;
And the Geyser - like waterspout made by the whale ;
和 这 喷泉 - 喜欢 龙卷风 制成 经过 这 鲸 ;

还有鲸鱼喷出的类似间歇泉的水柱；

[tuː; tə] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ðeə(r)] [klʌŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['bevi]
To this lord of the ocean there clung a whole bevy
到 这 主 的 这 海洋 那里 紧紧抓住 一个 所有的 一群

一大群人依附于这位海洋之王。

[ɒv; əv] ['pærəsaɪt] ['bɑːnək(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['lɛvi] .
Of parasite barnacles waiting his ' levée .
的 寄生虫 藤壶 等待 他的 - 堤坝 .

寄生藤壶等待着他的“堤坝”。

- [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [smɔːl] ['səʊldʒə(r)] - [kræb] ['kəʊtɪd] [ɪn] [red] ,
' I have seen the small soldier - crab coated in red ,
- 我 有 已见 这 小的 士兵 - 螃蟹 涂层 在 红色的 ,

我见过那种全身涂满红色的小型兵蟹，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [welk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [ˌəʊvə'hed] ;
With the shell of a whelk for a home overhead ;
和 这 壳 的 一个 青春痘 为了 一个 家 开销 ;

以海螺壳为家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmpɪt] , [huː] , [keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
And the limpet , who , cased in a house of his own ,
和 这 帽贝 , WHO , 有壳 在 一个 房子 的 他的 自己的 ,
而那只帽贝，被困在自己建造的房屋里，

[ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [stɪks] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stəʊn] ;
Shuts out all the air , and sticks fast to a stone ;
关闭 出去 全部 这 空气 , 和 棍子 快速地 到 一个 石头 ;
隔绝空气，牢牢地附着在石头上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəlsəm] ['sɔːdfɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːk] ,
And the fights of the quarrelsome swordfish and shark ,
和 这 战斗 的 这 爱争吵的 旗鱼 和 鲨鱼 ,
还有好斗的剑鱼和鲨鱼之间的争斗，

[wɪtʃ] [hæv; həv]['lɑːstɪd][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .
Which have lasted from morning until it was dark .
哪个 有 持续 从 早晨 直到 它 曾是 黑暗的 .
从早晨一直持续到天黑。

“ [braɪt] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [aɪv] [siːn] ,
“ Bright clusters of zoophite flowers I've seen ,
“ 明亮的 集群 的 动物 花朵 我已经 已见 ,
我见过明亮的簇状水仙花，

[siː] [ænɪmoniːz] , ['pɜːp(ə)l] , [red] , ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [griːn] ,
Sea anemonies , purple , red , orange , and green ,
海 银莲花 , 紫色的 , 红色的 , 橙子 , 和 绿色的 ,
海葵，紫色、红色、橙色和绿色，

[ðæt] [wɪð] ['pet(ə)l] - [laɪk] ['fɪŋgəz] [weɪ'leɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ]
That with petal - like fingers waylay the small fry
那 和 花瓣 - 喜欢 手指 路障 这 小的 炒
它们用花瓣般的手指伏击小鱼。

[huː] [geɪz] [ɒn] [ðeə(r)] [hjʊ] , [bʌt; bət] [geɪz] ['əʊnli][tuː; tə][daɪ] ; -
Who gaze on their hues , but gaze only to die ; 21
WHO 目光 在 他们的 色调 , 但 目光 仅有的 到 死 ; -
他们凝视着他们的色彩，却只为走向死亡；21

[laɪk] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] ['beri] [ə; eɪ][flai][ɪn][ɪts] [kʌp] ,
Like the flower that buries a fly in its cup ,
喜欢 这 花 那 埋葬 一个 飞 在 它是 杯子 ,
就像花朵将苍蝇埋在花苞里一样，

[ðeɪ] [drɔː] [ɪn][ðeə(r)] ['fiːlərz] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .
They draw in their feelers , and swallow them up .
他们 画 在 他们的 触角 , 和 吞 他们 向上 .
它们缩回触角，然后将它们吞噬。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
One day , after lingering long in that place ,
一 天 , 后 挥之不去的 长的 在 那 地方 ,
有一天，在那个地方逗留了很久之后，

[ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [spɜːt] [sʌm; səm][ɪŋk][ɪn][maɪ] [feɪs] ,
The cuttlefish spurted some ink in my face ,
这 乌贼 喷涌而出 一些 墨水 在 我的 脸 ,
乌贼朝我脸上喷了一些墨汁，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][blaɪnd] ,
As it enter'd my eyes , for a time I was blind ,
作为 它 已进入 我的 眼睛 , 为了 一个 时间 我 曾是 瞎的 ,
当它进入我的眼中时，我有一瞬间失明了。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [θriː] [hɑːts] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] .
From a fish with three hearts this was very unkind .
从 一个 鱼 和 三 心 这 曾是 非常 不友善 .
对于一条拥有三颗心脏的鱼来说，这太不友善了。

“ [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['trævlz] [ai]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [siːn]
“ In the course of my travels I often have seen
“ 在 这 课程 的 我的 旅行 我 经常 有 已见
在我的旅行途中，我经常看到

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːn] ;
Th ' effects of the dreadful electric machine ;
钍 - 效果 的 这 可怕 电的 机器 ;
可怕的电机的影响；

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒim'nəutəs] [iːl] , [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]
Of the gymnotus eel , with one stroke of his tail
的 这 裸背电鳗 鳗鱼 , 和 一 中风 的 他的 尾巴
裸背鳗用尾巴轻轻一划

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [staʊt] ['æfrɪkən] ['elɪfənt] [kweɪl] ,
He would make the stout African elephant quail ,
他 会 制作 这 肥硕 非洲 大象 鹌鹑 ,
他会把体格健壮的非洲象做成鹌鹑，

[ɔː(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːni] [raɪ'nɒsərəs] [kweɪk] ,
Or the heart of the horny rhinoceros quake ,
或者 这 心 的 这 好色 犀牛 地震 ,
或者说是犀牛地震的核心，

[əʊ] ! [meɪ] [hiː; hi] [nɛə] ['vɪzɪt] [ðɪs] [lænd][ɔː(r)] [ðɪs] [leɪk] .
Oh ! may he ne'er visit this land or this lake .
哦 ! 可能 他 从未 访问 这 土地 或者 这 湖 .
哦！愿他永远不要踏足这片土地，也不要踏入这片湖泊。

[ðə; ði] [smɔːl] ['swɪmɪŋ] ['spaɪdə(r)] , [wɪð] ['sɪlki] [laɪnd] [sel] ,
The small swimming spider , with silky lined cell ,
这 小的 游泳 蜘蛛 , 和 丝滑 衬里 细胞 ,
这种小型游泳蜘蛛，拥有丝质内衬的巢室，

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['daɪvɪŋ] - [bel] .
I have seen her manœuvre her own diving - bell .
我 有 已见 她 演习 她 自己的 潜水 - 钟 .
我亲眼见过她操控自己的潜水钟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [diːp] ,
They are endless the wonders of shallow and deep ,
他们 是 无尽的 这 奇迹 的 浅的 和 深的 ,
浅海和深海的奇妙之处无穷无尽。

[bʌt; bət][ai][speə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][lɪst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .
But I spare you the list , you are falling asleep .
但 我 空闲的 你 这 列表 , 你 是 坠落 睡着了 .
但我就不把清单列给你了，你快睡着了。

” [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wel] ,
” The rest of the party amused themselves well ,
” 这 休息 的 这 派对 觉得好笑 他们自己 出色地 ,
“其余的人都玩得很开心。”

[siːkɪŋ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [fruːts] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪŋɡ(ə)l] [ænd; ənd] [del] :
Seeking insects and fruits in each dingle and dell :
寻求 昆虫 和 水果 在 每个 丁格尔 和 戴尔 :
在每个山谷和洼地里寻找昆虫和水果：

[sʌm; səm] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['ʌðə(r)z] - [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Some stroll'd in the shade , others bask'd in the sun ,
一些 - 在 这 阴影 , 其他的 - 在 这 太阳 ,
有些人漫步在树荫下，有些人则沐浴在阳光下。

[waɪlst] [sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] [fʌn] . -
Whilst some with the cubs had a good game of fun . 22
而 一些 和 这 幼崽 有 一个 好的 游戏 的 乐趣 . -
一些带着幼童军的人玩得很开心。22

[ðə; ði] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] ['hedʒhɒg] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [plɑːnts] ,
The much injured hedgehog was hunting for plants ,
这 很多 受伤 刺猬 曾是 打猎 为了 植物 ,
这只受伤严重的刺猬当时正在觅食植物。

[ðə; ði] [ænt] - [beəz] , [bəuθ] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['lesə(r)] , [kɔːt] [ænts] ;
The ant - bears , both greater and lesser , caught ants ;
这 蚂蚁 - 熊 , 两个都 更大的 和 较少 , 捕捉 蚂蚁 ;
大蚁熊和小蚁熊都捕食蚂蚁；

[wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['slaɪmi] [tʌŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] ,
With their long slimy tongues hanging out from the mouth ,
和 他们的 长的 黏糊糊的 舌头 绞刑 出去 从 这 嘴 ,
它们长长的、黏糊糊的舌头从嘴里伸出来，

[ðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] - [ðə; ði] [greɪt] [grʌbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
Though they thought they preferr'd the great grubs of the south .
尽管 他们 想法 他们 - 这 伟大的 幼虫 的 这 南 .
虽然他们认为自己更喜欢南方的大虫子。

[sʌm; səm] [treɪst] [aʊt] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['hʌni] - [biː] ,
Some traced out the store of the wild honey - bee ,
一些 追踪 出去 这 店铺 的 这 荒野 蜂蜜 - 蜜蜂 ,
有人追踪到了野生蜜蜂的储藏地点，

[hɔːd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['hɒləʊ] [triː] ,
Hoarded up in the trunk of an old hollow tree ,
囤积 向上 在 这 树干 的 一个 老的 空洞的 树 ,
被囤积在一棵老空心树的树干里，

[ðen] [bʌt; bət] ['speərɪŋli] ['teɪstɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
Then but sparingly tasted , although it was good ,
然后 但 少量地 尝过 , 虽然 它 曾是 好的 ,
然后只尝了一小口，虽然味道不错。

['biːɪŋ] [təʊld] [baɪ] [ðeə(r)] [dæmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [fuːd] .
Being told by their dams it was dangerous food .
存在 讲述 经过 他们的 水坝 它 曾是 危险的 食物 .
它们的水坝告诉它们，这是危险的食物。

[ðə; ði] [sləʊθ] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [təʊd] , [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [ə'weɪk] ;
The sloths , two and three toed , were hardly awake ;
这 树懒 , 二 和 三 脚趾 , 是 几乎 醒 ;
二趾树懒和三趾树懒几乎还没睡醒；

[ðə; ði] [fɒks] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪmən] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
The fox caught his tail , and the Caiman a snake ,
这 狐狸 捕捉 他的 尾巴 , 和 这 凯门鳄 一个 蛇 ,
狐狸咬住了自己的尾巴，凯门鳄咬住了蛇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rigl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːrks] [ləʊ] - [bɪlt] [nest] ,
Which was wriggling along to a lark's low - built nest ,
哪个 曾是 扭动 沿着 到 一个 云雀的 低的 - 建造 巢 ,
它正扭动着身子爬向云雀低矮的巢穴。

[tuː; tə]	[teə(r); tɪə]	[ðə; ði]	[sɒft]	[jʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mʌðərz]	[wɔːm]	[brest]	.
To	**tear**	**the**	**soft**	**young**	**from**	**the**	**mother's**	**warm**	**breast**	**.**
到	撕	这	柔软的	年轻的	从	这	母亲的	温暖的	胸部	.

将娇嫩的幼崽从母亲温暖的胸膛中撕扯下来。

[ðə; ði]	[ʃiːp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kaʊ]	,	[ɪn]	[ə'pærənt]	[dɪ'dʒekʃn]	,
The	**sheep**	**and**	**the**	**cow**	**,**	**in**	**apparent**	**dejection**	**,**
这	羊	和	这	奶牛	,	在	明显	沮丧	,

绵羊和奶牛，显然都很沮丧。

[wɜː(r); wə(r)]	['kwaɪətli]	['tʃuːɪŋ]	[ðə; ði]	[kʌd]	[ɒv; əv]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	.
Were	**quietly**	**chewing**	**the**	**cud**	**of**	**reflection**	**.**
是	悄悄	咀嚼	这	盘根错节	的	反射	.

我们正在静静地反思。

[ðə; ði]	['keɪvi]	[ænd; ənd]	['əːmin]	[wɜː(r); wə(r)]	['rʌnɪŋ]	[ə; eɪ]	[reɪs]	,
The	**cavies**	**and**	**ermines**	**were**	**running**	**a**	**race**	**,**
这	豚鼠	和	白鼬	是	跑步	一个	种族	,

豚鼠和白鼬正在赛跑。

[ˌɑːmə'dɪləʊ]	[wɒz; wəz]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['grɑːshɒpə(r)]	[tʃeis]	.
Armadillo	**was**	**off**	**to**	**a**	**grasshopper**	**chace**	**.**
犰狳	曾是	离开	到	一个	蚱蜢	追逐	.

犰狳去追逐蚱蜢了。

[ðə; ði]	[kæt]	[wɒz; wəz]	[sə'praɪzd]	[tuː; tə]	[siː]	['ænɪmlz]	[rəʊm]	,
The	**cat**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**animals**	**roam**	**,**
这	猫	曾是	惊讶	到	看	动物	漫游	,

猫咪看到动物们四处游荡，感到很惊讶。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	-	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɪt(ə)n]	[æt; ət]	[həʊm]	.
And	**she**	**purr'd**	**when**	**she**	**thought**	**of**	**her**	**kitten**	**at**	**home**	**.**
和	她	-	什么时候	她	想法	的	她	小猫	在	家	.

一想到家里的小猫，她就发出咕噜声。

[rɪ'pɔːt]	[sed]	,	[ə; eɪ]	['pʌpi]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[skreɪp]	,
Report	**said**	**,**	**a**	**puppy**	**got**	**into**	**a**	**scrape**	**,**
报告	说	,	一个	小狗	得到	进入	一个	刮	,

报道称，一只小狗与人发生了碰撞。

[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[rɪ'mɑːrks]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːlrəsɪz]	[ʃeɪp]	,	-
By	**making**	**remarks**	**on**	**the**	**walrus's**	**shape**	**,**	**23**
经过	制作	评论	在	这	海象的	形状	,	-

通过对海象体型的评论，23

[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[greɪt]	['steərɪŋ]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌgli]	[θɪk]	[lɪps]	,
On	**her**	**great**	**staring**	**eyes**	**,**	**and**	**her**	**ugly**	**thick**	**lips**	**,**
在	她	伟大的	凝视	眼睛	,	和	她	丑陋的	厚的	嘴唇	,

她那双炯炯有神的眼睛，还有她那丑陋的厚嘴唇，

[hɜː(r); hə(r)]	[smɔːl]	[hed]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃɔːt]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bredθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪps]	;
Her	**small**	**head**	**,**	**her**	**short**	**neck**	**,**	**and**	**the**	**breadth**	**of**	**her**	**hips**	**;**
她	小的	头	,	她	短的	脖子	,	和	这	宽度	的	她	臀部	;

她头小，脖子短，臀部宽阔；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ə'pɒn]	['ɒnə(r)]	[hiː; hi]	[ment]	[nəʊ]	[ə'fens]	,
But	**he**	**said**	**,**	**“**	**upon**	**honour**	**he**	**meant**	**no**	**offence**	**,**
但	他	说	,	“	之上	荣誉	他	意思是	不	罪行	,

但他表示，“就荣誉而言，他并无冒犯之意”，

”	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	[baɪ]	[fə'gɪvɪŋ]	[hɪm]	,		[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	[sens]	.
”	**And**	**she**	**,**	**by**	**forgiving**	**him**	**,**	**shew'd**	**her**	**good**	**sense**	**.**
”	和	她	,	经过	宽恕	他	,	展示	她	好的	感觉	.

“而她原谅了他，这证明了她的明智。”

[ðə; ði][fɒks] (['kʌnɪŋ] [rəʊg] !)
The fox (cunning rogue !)
这 狐狸 (狡猾 流氓 !)

狐狸（狡猾的家伙！）

[tuː] , - [ɒv; əv] [ə'pɒsəm] ,
too , complain'd of opossum ,
也 , - 的 负鼠 ,

也抱怨负鼠，

[fɔː(r); fə(r)] ['smʌglɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ;
For smuggling her young to the feast in her bosom ;
为了 走私 她 年轻的 到 这 盛宴 在 她 怀 ;

因为她将幼崽藏在怀里偷偷带到宴席上；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪɪŋ] [ə'baʊt] ,
For , as he was peeping and prying about ,
为了 , 作为 他 曾是 偷窥 和 窥探 关于 ,

因为，当他四处窥视和打探时，

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skeipgreis] [get][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
" He had seen the young scapegraces get in and out .
" 他 有 已见 这 年轻的 替罪羊 得到 在 和 出去 .

"他亲眼目睹了那些年轻的浪荡子们进进出出。

" [ðə; ði][lænd] [maʊs] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - - [maʊs] , [tuː] ,
" The land mouse , the water , and long - tail'd mouse , too ,
" 这 土地 老鼠 , 这 水 , 和 长的 - - 老鼠 , 也 ,

"陆鼠、水鼠，还有长尾鼠，也都有。"

['taɪni] [fiːld] [maʊs] ,
Tiny field mouse ,
微小的 场地 老鼠 ,

小型田鼠

[ðæt] [tɜːrnd] [ʌp] [nəʊz] ['vɪksn] [ðə; ði] [ʃruː] ,
that turn'd up nose vixen the shrew ,
那 转弯 向上 鼻子 泼妇 这 泼妇 ,

那只翘着鼻子的泼妇，

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [maʊs] , [freʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɛtlərz] [rɪk] ,
The harvest mouse , fresh from a settler's rick ,
这 收成 老鼠 , 新鲜的 从 一个 定居者的 里克 ,

刚从定居者粮仓里出来的收割鼠

[wɜː(r); wə(r)] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][æz; əz][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kliːk] ;
Were condemn'd by the great ones as not of their clique ;
是 被判有罪 经过 这 伟大的 一个 作为 不是 的 他们的 集团 ;

被那些权贵们谴责为不属于他们的圈子；

[ðiːz] [rɪ'klaɪnd] [raʊnd] [ə; eɪ] [məʊl] [hɪl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] - [hɪz; ɪz] [pɔː]
These reclined round a mole hill , and each dipp'd his paw
这些 斜倚 圆形的 一个 痣 爬坡道 , 和 每个 - 他的 爪子

它们斜倚在鼹鼠丘旁，每只都伸出爪子探了探底。

[ɪn][ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [bəʊl] [wɪð] [raɪs] , " [ɪn] [pɪlaʊ] .
In a cocoa - nut bowl fill'd with rice , " en pillau .
在 一个 可可 - 坚果 碗 已填充 和 米 , " 英文 皮劳 .

盛在椰子碗里，里面放着米饭，"en pillau"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [maʊs] [tʊk] [məʊst] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [peɪnz]
" And the harvest mouse took most exceeding great pains
" 和 这 收成 老鼠 采取 最多 超过 伟大的 疼痛

"而田鼠则费尽了极大的努力。"

[tuː; tə] [skwiːk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stænzə][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [greɪnz] . -
To squeak them a stanza in honour of grains . 24
到 吱 他们 一个 诗节 在 荣誉 的 谷物 . -

为谷物吟诵一首诗。24

['maʊsɪz] [sɒŋ] .
MOUSE'S SONG .
老鼠的 歌曲 .

老鼠之歌。

“ [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] , [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] ,
“ An ear of corn , a grain of rice ,
“ 一个 耳朵 的 玉米 , 一个 粮食 的 米 ,

一穗玉米，一粒米，

['bæŋkwɪt] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [maɪs] ;
Banquet rich for simple mice ;
宴会 富有的 为了 简单的 小鼠 ;

为普通老鼠准备的丰盛宴；

[ə; eɪ] [liːf] [hɪz; ɪz] [bed] , [ə; eɪ] [həʊl] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
A leaf his bed , a hole his house ,
一个 叶子 他的 床 , 一个 洞 他的 房子 ,

一片叶子作床，一个洞作屋。

[huː] [kʊd; kəd] [hɜːt] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [maʊs] ?
Who could hurt a harmless mouse ?
WHO 可以 伤害 一个 无害 老鼠 ?

谁会伤害一只无害的小老鼠呢？

“ ['grɑːshɒpə(r)] , [səʊ] [griːn] [ænd; ənd] [geɪ] ,
“ Grasshopper , so green and gay ,
“ 蚱蜢 , 所以 绿色的 和 同性恋 ,

“蚱蜢，如此翠绿又快乐，

[siː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [baʊndz] [ə'weɪ] !
See him as he bounds away !
看 他 作为 他 界限 离开 !

看他飞奔而去！

[wɪ'ðaʊt] ['braɪd(ə)l] , [spɜː(r)] , [ɔː(r)] ['stɪrəp] ,
Without bridle , spur , or stirrup ,
没有 辔 , 刺 , 或者 镫 ,

没有缰绳、马刺或马镫，

[əʊ] ! [wɒt] ['mjuːzɪk][ɪn] [ðæt] ['tʃɪrəp] !
Oh ! what music in that chirrup !
哦 ! 什么 音乐 在 那 叽叽喳喳 !

哦！那鸟鸣声多么悦耳动听啊！

“ [mə'skiːtəʊ] ['hʌmɪŋ] ['merəli] ,
“ Mosquito humming merrily ,
“ 蚊子 哼唱 兴高采烈地 ,

蚊子欢快地嗡嗡叫着，

[glæd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [məʊst] ['tʃɪərəli] ;
Glads us all most cheerily ;
快乐 我们 全部 最多 兴高采烈地 ;

令我们所有人都非常高兴；

[əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz][træns'pærənt] [wɪŋ] ,
Admire his transparent wing ,
钦佩 他的 透明的 翼 ,

欣赏他透明的翅膀，

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] , [ə'vɔɪd][hɪz; ɪz] [stɪŋ] .
But as you look , avoid his sting .
但 作为 你 看 , 避免 他的 蜇 .

但当你观察时，要避开他的毒刺。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

" [skwiːk] ! [skwiːk] !
" Squeak ! squeak !
" 吱 ! 吱 !

"吱吱！吱吱！"

[bɪ'weə(r)][ðə; ði] [aʊlz] [biːk] ,
beware the owl's beak ,
提防 这 猫头鹰的 喙 ,

小心猫头鹰的喙！

['aʊə(r)] [hɑːts] , [laɪk]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [wiːk] . " -
Our hearts , like our voices , are so very weak . " 25
我们的 心 , 喜欢 我们的 声音 , 是 所以 非常 虚弱的 . " -

我们的心，就像我们的声音一样，是如此的脆弱。"25

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
THE SUPPER .
这 晚餐 .

晚餐。

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[hɑːk] !
hark !
听着 !

听！

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [naʊ] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [rɪ'dʒɔɪs] ,
to the sound now my comrades rejoice ,
到 这 声音 现在 我的 同志们 麾 ,

此刻，我的同志们都为这声音而欢欣鼓舞，

- [tɪz][ðə; ði] [bel] - [bɜːd] [huː] [kɔːlz][ˌjuː 'es] , [ai] [nəʊ] [wel] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
' Tis the bell - bird who calls us , I know well his voice ;
- 的 这 钟 - 鸟 WHO 呼叫 我们 , 我 知道 出色地 他的 嗓音 ;

是钟鸟在呼唤我们，我非常熟悉它的声音；

[ˌkæmpə'neirəu] , [huː] ['greɪʃəsli] [hɪz; ɪz] [sɒŋ]
Campanero , who graciously offer'd his song
坎帕内罗 , WHO 亲切地 提供 他的 歌曲

坎帕内罗慷慨地献上了他的歌曲

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , - [tɪz][hɪz; ɪz] [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] - [dɒŋ] ;
When the feast was prepared , ' tis his ding - a - dong - dong ;
什么时候 这 盛宴 曾是 准备 , - 的 他的 叮 - 一个 - 董 - 董 ;

当宴席准备好时，是他的叮咚咚声；

" [səʊ] - [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tɜːnspɪt] , [ðeə(r)] [kʊk] , [huːd] [biːn] [tɔil]
" So exclaim'd a poor turnspit , their cook , who'd been toiling
" 所以 - 一个 贫穷的 旋转木马 , 他们的 厨师 , 谁会 到过 辛勤劳作

"真是太可怜了！"他们的厨子，一个辛勤劳作的可怜的烤肉架工人，如此叫喊道。

[ɔːl] [deɪ] ['veri] ['bɪzɪli] ['rəʊstɪŋ] [ɔː(r)] ['brɔɪlɪŋ] .
All day very busily roasting or broiling .
全部 天 非常 忙碌地 烘焙 或者 烤制 .

整天忙着烘烤或炙烤。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] ['spɔɪlə(r)][ɒv; əv][pɪk] - [nɪks] , [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,
At this moment that spoiler of pic - nics , a shower ,
在 这 片刻 那 剧透 的 图片 - nics , 一个 淋浴 ,

就在这时，野餐的扫兴者——阵雨——来了。

[ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪn] - [kʌvɝd] ['baʊə(r)] ,
Obliged them to rush to the vine - cover'd bower ,
有义务 他们 到 匆忙 到 这 藤 - 覆盖 凉亭 ,

迫使他们赶紧跑到藤蔓缠绕的凉亭里，

[weə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [əʊ] ! [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] !
Where in it — oh ! joy to the hungry !
在哪里 在 它 — 哦 ! 喜悦 到 这 饥饿的 !

里面有什么——哦！饥饿的人有福了！

[ðeɪ] [faʊnd]
they found
他们 成立

他们发现

[ðə; ði][rɪ'pɑːst] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The repast long expected laid out on the ground .
这 餐饮 长的 预期的 铺设 出去 在 这 地面 .

期待已久的盛宴摆放在地上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] “ ['meɪtrə] [dəʊtəl]
They had raised to the office of “ maître d'hotel
他们 有 提高 到 这 办公室 的 “ 师傅 酒店

他们晋升到了“酒店经理”的职位。

” [ðə; ði] ['glʌtn] , ([ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] ?)
” The glutton , (and who could perform it so well ?)
” 这 馋嘴 , (和 WHO 可以 履行 它 所以 出色地 ?)

“贪食者（而且谁能演得这么好？）

[huː] [wɪð] ['eksələnt] [teɪst] , [ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] ,
Who with excellent taste , and an eye to a share ,
WHO 和 出色的 品尝 , 和 一个 眼睛 到 一个 分享 ,

谁品味出众，又懂得分享？

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lʌkʃəriz] [ðeə(r)] : — -
Had collected the following luxuries there : — 26
有 集 这 下列的 奢侈品 那里 : — -

在那里收集了以下奢侈品：—26

[ðə; ði][kæt] - [fɪʃ] , [ðə; ði] ['stɜːdʒən] , [ænd; ənd] ['hɪkəri] [ʃæd] ,
The cat - fish , the sturgeon , and hickory shad ,
这 猫 - 鱼 , 这 鲟 , 和 山胡桃木 鲥鱼 ,

鲶鱼、鲟鱼和美洲鲱鱼，

[beɪs] [ænd; ənd][gɑː(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['plenti] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [glæd] ;
Bass and gar in such plenty it made their hearts glad ;
低音 和 加尔 在 这样的 很多 它 制成 他们的 心 高兴的 ;

鲈鱼和雀鳝数量众多，令他们非常高兴；

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] - [fɪʃ] , [ðə; ði][stɑː(r)] - [fɪʃ] [ænd; ənd][dæb] ,
The sun and the moon - fish , the star - fish and dab ,
这 太阳 和 这 月亮 - 鱼 , 这 星星 - 鱼 和 轻拍 ,

太阳和月鱼，海星和鲽鱼，

[ðə; ði] [stɪŋ] - [reɪ] [ænd; ənd] [ˈʃiːpsˌhed] , [drʌm] , [ˈgruːpər] [ænd; ənd] [kræb] ;

The sting - ray and sheepshead , drum , grooper and crab ;

这 蜇 - 射线 和 羊头 , 鼓 , 格鲁珀 和 螃蟹 ;

魟鱼、羊头鲷、鼓鱼、石斑鱼和螃蟹；

[ˈtɜːki] - [ˈbʌzəd] , [swɒnz] , [ˈigl] , [ˈeksələnt] [ˈhæʃɪz] ,

Turkey - buzzards , swans , eagles , form'd excellent hashes ,

火鸡 - 秃鹰 , 天鹅 , 老鹰 , 形成 出色的 哈希值 ,

秃鹰、天鹅、老鹰，组成了绝佳的哈希。

[wen] - [wɪð] [ˈtæləʊ] - [nʌts] , [pɑːmpiːənz] , [ænd; ənd] [ˈskwɒʃɪz] ;

When flavour'd with tallow - nuts , pompions , and squashes ;

什么时候 - 和 脂 - 坚果 , 绒球 , 和 南瓜 ;

用牛油果、南瓜和西葫芦调味时；

[beɪkt] [frɒgz] , “ [ɪn] [səˈpraɪz] , ” [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ,

Baked frogs , “ en surprise , ” from a forest on fire ,

烘焙 青蛙 , “ 英文 惊喜 , ” 从 一个 森林 在 火 ,

烤青蛙，“出乎意料地”，来自一场森林大火，

[fləˈmɪŋgəʊz] , [rɪˈmuːvd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈlaməgaɪə] ;

Flamingoes , removed by a huge Lammergeyer ;

火烈鸟 , 已移除 经过 一个 巨大的 胡兀鹫 ;

火烈鸟被一只巨大的胡兀鹫带走了；

[gʌlz] , [ˈrævənz] , [ˈherən] , [ˈbuːbi] , [bɔːld] - [kuːt] , [ˈwɔːtə(r)] - [henz] ,

Gulls , ravens , herons , boobies , bald - coots , water - hens ,

海鸥 , 渡鸦 , 苍鹭 , 乳房 , 秃 - 白骨顶鸡 , 水 - 母鸡 ,

海鸥、渡鸦、苍鹭、鲣鸟、秃骨水鸡、水鸡

[ænd; ənd][jɑːrdz][ɒv; əv] [strʌŋ] [ˈɔːtələn] , [ˈlɪnɪt] , [ænd; ənd] [ren] ;

And yards of strung ortolans , linnets , and wrens ;

和 码 的 串 黄鹂 , 红雀 , 和 鹪鹩 ;

还有成群的黄胸鹀、红雀和鹪鹩；

[luːnz] , [ˈnɔːdi] , [ænd; ənd] [ˈnʌthætʃ] - [ɪn][ə; eɪ] [stjuː] ,

Loons , noddies , and nuthatches cook'd in a stew ,

潜鸟 , 诺迪斯 , 和 鳾 - 在 一个 炖 ,

炖煮的潜鸟、燕鸥和旋木雀

[weɪl] [ˈblʌbə(r)] “ [ɪn] [ˈgrɑː] , ” [ænd; ənd][ˈgwɑːnə] “ [ˌeɪ ˈjuː] [blɜː] ;

Whale blubber “ en gras , ” and guanas “ au bleu ;

鲸 大声哭 “ 英文 草地 , ” 和 鬣蜥 “ au 蓝色 ;

鲸脂“en gras”和瓜纳斯“au bleu”；

” - [biːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈwɔːtərˌsneɪk] [brɒθ] ,

” Jerk'd beef from the south , and large watersnake broth ,

” - 牛肉 从 这 南 , 和 大的 水蛇 肉汤 ,

“南方风味烤牛肉，以及大水蛇汤，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] [ɒv; əv] [ˈpemɪkən] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ;

And a great dish of pemmican brought from the north ;

和 一个 伟大的 盘子 的 肉干 带来 从 这 北 ;

还有一大盘从北方带来的肉干；

[griːn] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbiːvərz] [dæmp] [hʌt] ,

Green branches of trees from the beaver's damp hut ,

绿色的 分支 的 树木 从 这 海狸的 潮湿 小屋 ,

从海狸潮湿的小屋里伸出的绿色树枝，

[bəʊlz] [ɒv; əv] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] - [triː] [ænd; ənd] [ˈhɪkəri] - [nʌt] ;

Bowls of milk from the cow - tree and hickory - nut ;

碗 的 牛奶 从 这 奶牛 - 树 和 山胡桃木 - 坚果 ;

盛满牛奶的碗，牛奶来自牛树和山核桃树；

[ðen] ['venɪsn; 'venɪzn] “ [ɪn] - , ” [meɪz] , [waɪld] [raɪs] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [buːt] ,
Then venison “ en câche , ” maize , wild rice , and , to boot ,
然后 鹿肉 “ 英文 - , ” 玉米 , 荒野 米 , 和 , 到 启动 ,

然后是罐装鹿肉、玉米、野生稻，以及，此外，

['gwɑːvəz] , ['krænbəriz] , [m'æŋgəʊz] , [greɪps] , ['ʃædək] , ['bredfruːt] !
Guavas , cranberries , mangoes , grapes , shaddock , breadfruit !
番石榴 , 蔓越莓 , 芒果 , 葡萄 , 柚子 , 面包果 !

番石榴、蔓越莓、芒果、葡萄、柚子、面包果！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [seɪt] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [feə(r)]
Here they sate and discuss'd the magnificent fare
这里 他们 沙特 和 - 这 壮丽 票价

他们在这里坐下，讨论着丰盛的菜肴。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['glʌtn] [hæd; həd] [ˌsjuːpərin'tend] [wɪð] [keə(r)] . -
Which the glutton had superintended with care . 27
哪个 这 馋嘴 有 督导 和 关心 . -

而这个贪食者则精心照料着这一切。27

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn] ['helpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'fɪʃəs] ,
The monkeys in helping were very officious ,
这 猴子 在 帮助 是 非常 爱管闲事的 ,

帮忙的猴子们非常爱管闲事，

[ðə; ði] [beəz] [ðeə(r)] [pɔːz] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] .
The bears suck'd their paws , and pronounced it delicious .
这 熊 太差劲了 他们的 爪子 , 和 发音 它 可口的 .

熊们吮吸着自己的爪子，说味道好极了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] - ['dredɪŋ] ['mɪstə(r)] . [rə'kuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] ,
Of the noise - dreading Mr . Raccoon it was said ,
的 这 噪音 - 恐惧 先生 . 狸 它 曾是 说 ,

据说，那只害怕噪音的浣熊先生是这样的：

[ðæt] [hiː; hi] - [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['vəʊtɪd] [ɪl] - [bred] ;
That he sopp'd all his food , which was voted ill - bred ;
那 他 - 全部 他的 食物 , 哪个 曾是 投票 患病的 - 繁殖 ;

他把所有食物都泡在水里，这被认为缺乏教养；

[ænd; ənd] [ðæt] , - [wɪð] [kən'siːt] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [lʊkt] [waɪz] ,
And that , puff'd with conceit , he declared he look'd wise ,
和 那 , - 和 自负 , 他 声明 他 看起来 明智的 ,

于是，他自负地宣称自己看起来很有智慧。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)ld] [aɪz] .
A distinction he owed to his spectacled eyes .
一个 区别 他 欠款 到 他的 戴眼镜的 眼睛 .

他的独特之处要归功于他那副眼镜。

- [twɒz] [əb'zɜːvd] [tuː] ([juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['gɒsip] [wɪl] [tɔːk] ,)
' Twas observed too (you know how the gossips will talk ,)
- 那是 观察到 也 (你 知道 如何 这 八卦 将要 讲话 ,)

也有人注意到这一点（你知道那些爱嚼舌根的人会怎么说），

['mɑːstə(r)] ['gɪni] - [pɪg] - [tɪl] [hiː; hi] ['hɑːdli] [kʊd; kəd] [wɔːk] ,
Master guinea - pig stuff'd till he hardly could walk ,
掌握 几内亚 - 猪 - 直到 他 几乎 可以 走 ,

主人豚鼠被塞得满满的，几乎走不动路了。

[ðəʊ] [wɪtʃ] ['deɪnti] [wɒz; wəz] [best] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] :
Though which dainty was best it was hard to determine :
尽管 哪个 纤巧 曾是 最好的 它 曾是 难的 到 决定 :

不过，要确定哪种甜点最好吃却很难：

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [tuː] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['epɪkjʊə(r)] ['ɜːmɪn] ;
The meat was too fresh for the epicure ermine ;
这 肉 曾是 也 新鲜的 为了 这 美食家 貂 ;
对于美食家貂来说，这肉太新鲜了；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['glʌtn] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ]
To which glutton answered , “ That all he could say
到 哪个 馋嘴 回答 , “ 那 全部 他 可以 说
贪食者回答说：“他只能说这些了。”

[wɒz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] - [bjɛ] - . -
Was , that it , like himself , was ' bien mortifiée . '
曾是 , 那 它 , 喜欢 他自己 , 曾是 - 好 - . -
是，它就像他自己一样，“bien mortifiée”。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] ['veri] [wel] [pliːzd] ,
” All the others declared themselves very well pleased ,
” 全部 这 其他的 声明 他们自己 非常 出色地 高兴 ,
其他人都表示非常满意。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [skwiːzd]
Though it must be confess'd they were terribly squeezed
尽管 它 必须 是 坦白 他们 是 可怕 挤压
虽然必须承认，他们当时处境非常艰难。

[baɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] , [huːm] [ðeə(r)] [dæmz] [wʊd] [ɪn'sɜːt]
By the poor little cubs , whom their dams would insert
经过 这 贫穷的 小的 幼崽 , 谁 他们的 水坝 会 插入
可怜的小幼崽们，它们的母亲会把它们生下来。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [grəʊn] [k'wɒdrʊpedz] - [siːts] [æt; ət] [dɪ'zɜːt] .
Between the grown quadrupeds ' seats at dessert .
之间 这 生长 四足动物 - 座位 在 甜点 .
在成年四足动物享用甜点的座位之间。

[ðə; ði] ['lɑːməz] [dɪ'pɑːtɪd] [waɪl] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lait] ,
The llamas departed while yet it was light ,
这 羊驼 已离开 尽管 然而 它 曾是 光 ,
天还亮着的时候，羊驼们就出发了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [naɪt] ,
As they always objected to travel by night ,
作为 他们 总是 反对 到 旅行 经过 夜晚 ,
由于他们一直反对夜间出行，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
And were trotting along , never thinking of harm ,
和 是 小跑 沿着 , 绝不 思维 的 伤害 ,
他们一路小跑，从没想过要伤害别人。

[wen] [ðeə(r)] [frendz] [hɜːd] [ðə; ði] [triː] - [frɒg] [fɔː'telɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːm] ; -
When their friends heard the tree - frog foretelling a storm ; 28
什么时候 他们的 朋友们 听到 这 树 - 青蛙 预言 一个 风暴 ; -
当他们的朋友听到树蛙预示暴风雨来临时；28

[ðeə(r)] [hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [baʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['glɑːsi] [aɪ]
There he sate on a bough , with his keen glassy eye
那里 他 沙特 在 一个 买 , 和 他的 敏锐的 玻璃状 眼睛
他坐在树枝上，目光锐利而空洞。

[məʊst] [sə'geɪʃəsli] ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Most sagaciously blinking and watching the sky ,
最多 睿智地 眨眼 和 观看 这 天空 ,
他睿智地眨着眼睛，望着天空。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['hɔːsli] [hiː; hi] [spəʊk] ,
Then he look'd to the east , and thus hoarsely he spoke ,
然后 他 看起来 到 这 东方 , 和 因此 沙哑地 他 辐 ,

然后他望向东方，声音嘶哑地说道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [krəʊk] !
“ There's a terrible storm coming up , croak !
“ 有 一个 糟糕的 风暴 未来 向上 , 发牢骚 !

“可怕的风暴即将来临，呱呱！”

[krəʊk] !
croak !
发牢骚 !

发牢骚！

[krəʊk] !
croak !
发牢骚 !

发牢骚！

” [ðə; ði] [sɒft] ['kuːɪŋ] [graʊnd] - [dʌv] [kriːps] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪt]
” The soft cooing ground - dove creeps close to her mate
” 这 柔软的 咕咕 地面 - 鸽子 令人毛骨悚然 关闭 到 她 伴侣

轻柔咕咕叫着的地鸠悄悄靠近它的伴侣。

[æt; ət] [ðɪs] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [wɪtʃ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [heɪt] ;
At this sound of alarm , which all living things hate ;
在 这 声音 的 警报 , 哪个 全部 活的 事物 恨 ;

听到这所有生物都厌恶的警报声；

[ðə; ði] [sneɪk] - [bɜːd][ɪz] ['stɑːtld] , [ænd; ənd] [drɒps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [baʊ]
The snake - bird is startled , and drops from her bough
这 蛇 - 鸟 是 惊慌 , 和 滴 从 她 买

蛇鸟受惊，从树枝上掉了下来。

[tuː; tə][daɪv][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [rʌnz] ['swɪftli] [bɪ'ləʊ] .
To dive in the stream that runs swiftly below .
到 潜水 在 这 溪流 那 跑步 迅速地 以下 .

潜入下方湍急的溪流中。

[waɪlst] - [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [wʊd] - ['pelɪkənz] [driːmz]
Whilst perch'd on a tree the wood - pelican's dreams
而 - 在 一个 树 这 木头 - 鹈鹕的 梦境

当栖息在树上时，木鹈鹕的梦境

[ɑː(r); ə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kreɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] - ['bɜːrdz] [skriːmz] .
Are disturb'd by the crane's and the crying - bird's screams .
是 扰乱 经过 这 起重机的 和 这 哭泣 - 鸟类 尖叫 .

被鹤的叫声和鸣鸟的叫声所惊扰。

[ðə; ði] ['tɔːtəs] [meɪd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][reɪn] ,
The tortoise made off at the mention of rain ,
这 龟 制成 离开 在 这 提到 的 雨 ,

一提到要下雨，乌龟就跑开了。

[ænd; ənd] [truːps] [ɒv; əv] [skeəd] [k'wɒdrʊpedz]['skaʊə(r)][ðə; ði][pleɪn] !
And troops of scared quadrupeds scour the plain !
和 军队 的 害怕的 四足动物 冲刷 这 清楚的 !

成群惊恐的四足动物在平原上搜寻！

[ðə; ði][rest] ['kwɪkli] [raɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ə'fraɪt] ,
The rest quickly rise from their seats in affright ,
这 休息 迅速地 上升 从 他们的 座位 在 恐惧 ,

其余人惊恐地迅速从座位上站了起来。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːnə] [hæz; həz][təʊld][ðem; ðəm] [ə'raɪt] ,
To see if the warner has told them aright ,
到 看 如果 这 华纳 有 讲述 他们 好的 ,

为了看看华纳人是否告诉了他们正确的话，

[æz; əz] [ðeɪ] ['flætə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][mɪə(r)]['fænsi] ,
As they flatter themselves that it may be mere fancy ,
作为 他们 奉承 他们自己 那 它 可能 是 仅仅 想要 ,

他们自以为这只是幻想而已，

[ɔː(r)][pʊt]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [toʊdz] ['nekrəʊmænsi] ;
Or put little faith in the toad's necromancy ;
或者 放 小的 信仰 在 这 蟾蜍的 死灵术 ;

或者说，不要太相信蟾蜍的招魂术；

[ðeɪ] [faɪnd][hiː; hi] [spiːks] ['truːli] , [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
They find he speaks truly , the storm is approaching ,
他们 寻找 他 说话 真的 , 这 风暴 是 接近 ,

他们发现他说的是实话，暴风雨即将来临。

[dɑːk] [klaʊdz] ['or] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ,
Dark clouds o'er the beautiful blue are encroaching ,
黑暗的 云 超过 这 美丽的 蓝色的 是 侵入 ,

美丽的蓝天上乌云密布，正在逐渐逼近。

[ðə; ði] ['tempɪst] [leɪz] [ləʊ] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
The tempest lays low the tall grass in the field ,
这 暴风雨 躺下 低的 这 高的 草 在 这 场地 ,

暴风雨吹倒了田野里的高草。

[tuː; tə][ðə; ði]['fjʊəriəs][blɑːsts]['iːv(ə)n] ['fɒrɪst] - [triːz] [jiːld] ; -
To the furious blasts even forest - trees yield ; 29
到 这 狂怒 爆炸 甚至 森林 - 树木 屈服 ; -

就连森林里的树木也会在狂风中屈服；29

[ɔːl] [ɪz]['saɪlənt][æt; ət][fɜːst] , [ðen] [ðə; ði] [laʊd] ['krækɪŋ] ['θʌndə(r)]
All is silent at first , then the loud cracking thunder
全部 是 沉默的 在 第一的 , 然后 这 大声 裂纹 雷

起初一片寂静，随后传来震耳欲聋的雷声。

[bɜːsts] [æt; ət][wʌns] ['or] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [wɪð] ['wʌndə(r)] !
Bursts at once o'er their heads , and o'erwhelms them with wonder !
爆发 在 一次 超过 他们的 头部 , 和 - 他们 和 想知道 !

瞬间，光芒四射地出现在他们头顶，令他们惊叹不已！

[hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][baɪ]['ɪnstɪŋkt] [iːtʃ] ['kwɒdruped] [nəʊz] ,
His danger by instinct each quadruped knows ,
他的 危险 经过 本能 每个 四足动物 知道 ,

每只四足动物都凭本能知道他的危险性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

四足动物的野餐(The Quadrupeds' Pic-Nic)
第2/2页

[naʊ] [kənˈfjuːʒn] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] :
Now confusion has taken the place of repose :
现在 困惑 有 已采取 这 地方 的 休息 :

如今，平静已被混乱所取代:

[ðə; ði] [beəz] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [kəʊts] , [ænd; ənd] [rəʊl] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] ,
The bears shake their coats , and roll off with a growl ,
这 熊 摇 他们的 外套 , 和 卷 离开 和 一个 咆哮 ,

熊抖了抖毛，低吼着滚走了。

[wʊlvz] , [dɒgz] , [ˌwʊlvəˈrin] , [ˈskæmpə(r)] [ɒf] [ɪn] [fʊl] [haʊl] .
Wolves , dogs , wolverenes , scamper off in full howl .
狼 , 狗 , 狼獾 , 疾走 离开 在 满的 嗥 .

狼、狗、狼獾，嚎叫着四散奔逃。

[wɪð] [ðeə(r)] [kwɪlz] [ˈmaʊntɪŋ] [gɑːd] , [ˈtɪmɪd] [ˈpɔːkjəˌpaɪnz] [weɪt] ,
With their quills mounting guard , timid porcupines wait ,
和 他们的 羽毛 安装 警卫 , 胆小 豪猪 等待 ,

胆小的豪猪竖起尖刺，静静等待。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈdʒægjuə(r)][ænd; ənd] [kraʊtʃ] [ləʊ] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] .
Whilst the Jaguar and Couguar crouch low and retreat .
而 这 捷豹 和 美洲狮 蹲伏 低的 和 撤退 .

美洲虎和美洲狮则低伏撤退。

[ðə; ði][sləʊθ][ˈdʒentli] [drɔːz] [hɪmˈself] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] ,
The sloth gently draws himself up on a bough ,
这 树懒 轻轻地 平局 他自己 向上 在 一个 买 ,

树懒缓缓地爬上树枝，

[ðə; ði] [rəˈkuːn] [ˈslaɪli] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [bɪˈləʊ] .
The raccoon slyly enters the hollow below .
这 狸 狡猾地 进入 这 空洞的 以下 .

浣熊悄悄地进入了下面的洞穴。

[maɪs] , [ˈhedʒˌhɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈtɔːrtəsəz] [kriːp] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊlz] ,
Mice , hedgehogs , and tortoises creep to their holes ,
小鼠 , 刺猬 , 和 陆龟 潜行者 到 他们的 孔 ,

老鼠、刺猬和乌龟爬回它们的洞穴。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈrefjuːdʒ][ɪz] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [məʊlz] .
And their fortified refuge is sought by the moles .
和 他们的 强化 避难所 是 寻求 经过 这 鼹鼠 .

鼹鼠们也想躲进它们设下的坚固堡垒。

[siːlz] [ænd; ənd] [ˈɒtəz] [plʌndʒ] [ˈsaɪləntli][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
Seals and otters plunge silently into the lake ,
海豹 和 水獭 暴跌 默默 进入 这 湖 ,

海豹和水獭悄无声息地潜入湖中。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbiːvə(r)] , [tuː] , [daɪvz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪk] .
Mrs . Beaver , too , dives with her young in her wake .
太太 . 海狸 , 也 , 潜水 和 她 年轻的 在 她 唤醒 .

海狸太太也带着幼崽潜入水中。

[ðə; ði]['teɪpə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði][fenz] ,
The tapir returns to his home in the fens ,
这 貘 返回 到 他的 家 在 这 沼泽 ,

貘回到了沼泽地的家。

[ðə; ði] ['mɑːmət] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [denz] ,
The marmots are off to their underground dens ,
这 土拨鼠 是 离开 到 他们的 地下 巢穴 ,

土拨鼠们都回到了它们的地下洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌwɪʃtən'wɪʃ] ['mɑːmət] , [ðə; ði][kaɪnd] ['preəri] [dɒg] ,
And the wishtonwish marmot , the kind prairie dog ,
和 这 许愿 土拨鼠 , 这 种类 草原 狗 ,

还有威什顿威什土拨鼠，那只善良的草原犬鼠，

[meɪks] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][frɒg] .
Makes room in his hole for the tortoise and frog .
制作 房间 在 他的 洞 为了 这 龟 和 青蛙 .

他在洞穴里腾出地方，给乌龟和青蛙住进去。

[ðə; ði]['hæmstə(r)] [rʌnz] [həʊm] , [wɪð] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk]
The hamster runs home , with the pouch in his cheek
这 仓鼠 跑步 家 , 和 这 小袋 在 他的 脸颊

仓鼠跑回家，脸颊上还贴着育儿袋。

\- [wɪð] ['veəriəs] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ;
Stuff'd with various provisions enough for a week ;
\- 和 各种各样的 条款 足够的 为了 一个 星期 ;

里面装满了足够一周食用的各种食物；

[ðen] [stɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːk] ['ləʊnli] [sel] [ðə; ði] [rɪtʃ] [pelf] ,
Then stores in his dark lonely cell the rich pelf ,
然后 商店 在 他的 黑暗的 孤独 细胞 这 富有的不义之财 ,

然后，他将巨额赃款储存在他阴暗孤独的牢房里。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪl] [bred][ænd; ənd] ['griːdi] , [hiː; hi] [k'eəz] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][self] . -
For , ill bred and greedy , he cares but for self . 30
为了 , 患病的 繁殖 和 贪婪的 , 他 关心 但 为了 自己 . -

因为他粗鲁无礼、贪婪成性，只关心自己。30

[nəʊ] ['tʃɪldrən] , [nəʊ][waɪf] , [nəʊ][kəm'pænjən][hæd; həd][hiː; hi] ,
No children , no wife , no companion had he ,
不 孩子们 , 不 妻子 , 不 伴侣 有 他 ,

他没有孩子，没有妻子，也没有伴侣。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['veri] [best] [frend] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'griː] ,
With his very best friend he could never agree ,
和 他的 非常 最好的 朋友 他 可以 绝不 同意 ,

他和自己最好的朋友总是意见不合。

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [mɜːθ] ,
But lived by himself without pleasure or mirth ,
但 居住地 经过 他自己 没有 乐趣 或者 欢笑 ,

但他独自一人生活，没有快乐和欢笑。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] - [laɪk] [vɔːlt] , [faɪv] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
In a hermit - like vault , five feet deep in the earth ;
在 一个 隐士 - 喜欢 金库 , 五 脚 深的 在 这 地球 ;

在一个隐士般的地窖里，深埋地下五英尺；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [mɑːrməts] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][fɪə(r)]
But the sentinel marmot's shrill whistle of fear
但 这 哨兵 土拨鼠的 尖锐 哨 的 害怕

但哨兵土拨鼠发出的恐惧的尖锐哨声

['ekəʊz] [laʊd] ['or] [ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [hɜːd] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)]
Echoes loud o'er the plain , and is heard far and near
回声 大声 超过 这 清楚的 , 和 是 听到 远的 和 靠近

回声响彻平原，远近皆可听见。

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒɔɪəs]['ælaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['seɪfti] [hiː; hi] [kɛəd] ,
By his joyous allies , for whose safety he cared ,
经过 他的 欢乐 盟国 , 为了 谁 安全 他 关心 ,

他那些快乐的盟友，他关心他们的安全，

[ænd; ənd] [huːz] ['deindʒəz] , [mɜːθ] , ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [hiː; hi] [ʃeəd] .
And whose dangers , mirth , sorrows , and dwelling he shared .
和 谁 危险 , 欢笑 , 悲伤 , 和 住宅 他 共享 .

他与他们一同经历了危险、欢乐、悲伤和生活。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə'pɒsəm] , [gʊd] [deɪm] , [həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
And Mrs . Opossum , good dame , holds her breath ,
和 太太 . 负鼠 , 好的 贵妇人 , 持有 她 气息 ,

而善良的负鼠太太则屏住了呼吸。

['seɪfli] [p'ɒkɪts] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] , [fein] [deθ] ;
Safely pockets her young , and as usual , feigns death ;
安全 口袋 她 年轻的 , 和 作为 通常 , 假装 死亡 ;

她将孩子安全地藏在口袋里，然后像往常一样假装死亡；

[tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz] [bləʊn] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][ðeə(r)] [sæk] ,
Till the storm has blown over they lie in their sack ,
直到 这 风暴 有 吹 超过 他们 说谎 在 他们的 解雇 ,

暴风雨过去之前，他们一直躺在麻袋里。

[waɪlst] [ðə; ði] [siːl] ['skræmbl] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kʌb][pɪk] - [ə; eɪ] - [bæk] .
Whilst the seal scrambles home with her cub pic - a - back .
而 这 海豹 争夺 家 和 她 幼兽 图片 - 一个 - 后退 .

海豹抱着幼崽匆匆赶回家。

[sɜː(r)][hæns][ˌɑːmə'dɪləʊ] , - [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] ,
Sir Hans Armadillo , coil'd up in a ball ,
先生 汉斯 犰狳 , - 向上 在 一个 球 ,

汉斯·阿玛迪洛爵士，蜷成一团。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [lets] [hɪm'self] [fɔːl] ;
From the edge of a precipice lets himself fall ;
从 这 边缘 的 一个 悬崖 让我们 他自己 落下 ;

他从悬崖边纵身跃下；

['biːɪŋ] “ [kæp] - - - [paɪ] , ” [hiː; hi][rəʊlz] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,
Being arm'd “ cap - à - pie , ” he rolls safely away ,
存在 武装 “ 帽 - - - 馅饼 , ” 他 卷 安全 离开 ,

他全副武装，安全地滚开了。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz][həʊl][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And lives , without doubt , in his hole to this day .
和 生活 , 没有 怀疑 , 在 他的 洞 到 这 天 .

毫无疑问，他至今仍住在他的洞穴里。

[ðə; ði][reɪn] - [dɪə(r)][məʊst]['kaɪndli][wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃeə(r)]
The rein - deer most kindly was offer'd to share
这 缰绳 - 鹿 最多 亲切地 曾是 提供 到 分享

那只驯鹿非常友善地被邀请来分享。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][kəʊld] ['wɪntri] [draɪv] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] ;
In her cold wintry drive by the white polar bear ;
在 她 寒冷的 冬季 驾驶 经过 这 白色的 极性 熊 ;

在她寒冷的冬日驾车经过白色北极熊时；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɔfə] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sledʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [nəʊz]
And she proffers a seat in her sledge , for she knows
和 她 报价 一个 座位 在 她 雪橇 , 为了 她 知道

她主动提出让我坐在她的雪橇上，因为她知道

- [tɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪəri] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['riːdʒən][ɒv; əv] [snəʊz] ;
' Tis a long weary way to her region of snows ;
- 的 一个 长的 厌倦 方式 到 她 地区 的 雪 ;

去往她那片冰雪覆盖的地区，路途漫长而艰辛；

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld]
Besides , she is eager to join the dear child
除了 , 她 是 渴望的 到 加入 这 亲爱的 孩子

此外，她也渴望加入这个可爱的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ɒn] [æn; ən] [aɪs] - [fləʊ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [rʌn] [waɪld] . -
She had left on an ice - floe alone to run wild . 31
她 有 左边 在 一个 冰 - 浮冰 独自的 到 跑步 荒野 . -

她独自一人登上浮冰，去自由自在地奔跑。31

['sævɪdʒ] [wʊlf] , ['biːɪŋ] ['griːdi] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,
Savage wolf , being greedy , fell into a trap ,
野蛮的 狼 , 存在 贪婪的 , 跌倒 进入 一个 陷阱 ,

贪婪的凶猛狼落入了陷阱。

['mɪstə(r)] . ['glʌtn] [wɒz; wəz] [kɪld] [iːn] [waɪlst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ;
Mr . Glutton was kill'd e'en whilst taking a nap ;
先生 . 馋嘴 曾是 被杀 e'en 而 采取 一个 午睡 ;

格鲁顿先生甚至在打盹的时候就被杀害了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
And the badger , poor fellow !
和 这 獾 , 贫穷的 同伴 !

还有那只獾，真可怜！

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [mʌst; məst] [rəʊm] ,
for shelter must roam ,
为了 庇护所 必须 漫游 ,

为了寻求庇护，必须四处游荡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][faindz][ðə; ði] [red] [fɒks][hæz; həz][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊm] .
For he finds the red fox has got into his home .
为了 他 发现 这 红色的 狐狸 有 得到 进入 他的 家 .

因为他发现红狐狸闯进了他的家。

[ɒn] [æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv][aɪs] [fləʊts] [ðə; ði]['wɔːlrəs] [ə'weɪ] ,
On an island of ice floats the walrus away ,
在 一个 岛 的 冰 浮标 这 海象 离开 ,

海象在冰岛上漂走了，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kʌb][ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɪnz] , [huː] [ʌp'breid] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] ,
With her cub in her fins , who upbraided her stay ,
和 她 幼兽 在 她 鳍 , WHO 责备 她 停留 ,

她鳍下抱着幼崽，幼崽责备她待在那里，

[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ['diːpli] [sæŋk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
The joys of the feast deeply sank in her heart ,
这 喜悦 的 这 盛宴 深 沉没 在 她 心 ,

盛宴的喜悦深深地浸润了她的心中。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ləʊθ][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Like the rest of the guests she was loth to depart .
喜欢 这 休息 的 这 客人 她 曾是 洛斯 到 离开 .

和其他客人一样，她也依依不舍地离开了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði][rɪ'pɑːst] ['biːɪŋ] ['greɪtli] - ,
And now , the repast being greatly diminish'd ,
和 现在 , 这 餐饮 存在 非常 - ,
而现在，宴席已经大大减少，

[baɪ]['rævənz][ænd; ənd] ['vʌltʃəz] [ɪz] ['spiːdəli] .
By ravens and vultures is speedily finish'd .
经过 渡鸦 和 秃鹫 是 迅速地 完成了 .
被渡鸦和秃鹫迅速吃掉。

[ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz] [siːst] , [ðə; ði][waɪldz] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][rest] ,
The tempest has ceased , the wilds beasts are at rest ,
这 暴风雨 有 停止 , 这 荒野 野兽 是 在 休息 ,
暴风雨已停，野兽也已安息。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['taɪni]['kwɒdruped] [laɪ][ɪn][hɪz; ɪz][nest] .
And each tiny quadruped lies in his nest .
和 每个 微小的 四足动物 谎言 在 他的 巢 .
每只小四足动物都躺在自己的巢穴里。

[wʌns][mɔː(r)] ['or] [ðə; ði]['lændskeɪp][ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [kriːp] ,
Once more o'er the landscape the long shadows creep ,
一次 更多的 超过 这 景观 这 长的 阴影 潜行者 ,
长长的影子再次笼罩着大地，

[ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [suːn] [lʌl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] ,
The repose and the darkness soon lull them to sleep ,
这 休息 和 这 黑暗 很快 麻痹 他们 到 睡觉 ,
宁静和黑暗很快让他们进入了梦乡。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][wʌns] ['nɔɪzi] [lænd] ,
For nothing is heard in the once noisy land ,
为了 没有什么 是 听到 在 这 一次 嘈杂 土地 ,
曾经喧嚣的土地如今一片寂静。

[seɪv] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] ['telɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ɪz][æt; ət][hænd] . -
Save the whip - poor - will telling that night is at hand . 32
节省 这 鞭 - 贫穷的 - 将要 讲述 那 夜晚 是 在 手 . -
只好让夜鹰预感到黑夜将至。32

['mɒrəl] .
MORAL .
道德 .
道德。

[ɪn][laɪf] , [æz; əz][ɪn] ['prɛəriz] , [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)] [ə'brɔːd] ,
In life , as in prairies , there's danger abroad ,
在 生活 , 作为 在 草原 , 有 危险 国外 ,
人生就像草原一样，处处充满危险。

[waɪl] [lʌv] [ænd; ənd][kaɪnd] [hɑːts] [ðə; ði][best] ['pleʒəz] [ə'fɔːd] ;
While love and kind hearts the best pleasures afford ;
尽管 爱 和 种类 心 这 最好的 快乐 买得起 ;
爱与善良的心带来最美好的快乐；

[ðəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [siːm] ,
Though what we are seeking the pleasantest seems ,
尽管 什么 我们 是 寻求 这 最令人愉悦的 似乎 ,
虽然我们所追求的似乎是最令人愉悦的，

[disə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][stɔːrmz] [ɒft] [ə'seɪl] ['aʊə(r)][best] [skiːm] .
Disappointments and storms oft assail our best schemes .
失望 和 暴风雨 经常 攻击 我们的 最好的 方案 .
失望和风暴常常袭击我们最好的计划。

[haʊ'eər] [wiː; wi] [meɪ] [plæn][ðem; ðəm] , [weər'evə(r)][wiː; wi] [rəʊm] ,
Howe'er we may plan them , wherever we roam ,
然而 我们 可能 计划 他们 , 无论 我们 漫游 ,

无论我们如何计划，无论我们走到哪里，

['aʊə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd][dʒɔɪz][wiː; wi][æt; ət][lɑːst][faɪnd][æt; ət] [həʊm] ;
Our comforts and joys we at last find at home ;
我们的 舒适 和 喜悦 我们 在 最后的 寻找 在 家 ;

我们终于在家中找到了舒适和快乐；

[ðeə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ɪn]['kwaɪət] [wɪð] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] [best] ,
There we live on in quiet with those we love best ,
那里 我们 居住 在 在 安静的 和 那些 我们 爱 最好的 ,

我们将在那里和我们最爱的人一起平静地生活下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ðeə(r)] [lʌl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rest] !
And the voice of affection there lulls us to rest !
和 这 嗓音 的 感情 那里 平静 我们 到 休息 !

那温柔的声音让我们安然入睡！

[siː] . ['wɪtɪŋˌhæm] , [tʊks] [kɔːt] , ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
C . WHITTINGHAM , TOOKS COURT , CHANCERY LANE , LONDON .
C . 惠廷厄姆 , 拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

C. WHITTINGHAM，TOOKS COURT，CHANCERY LANE，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神